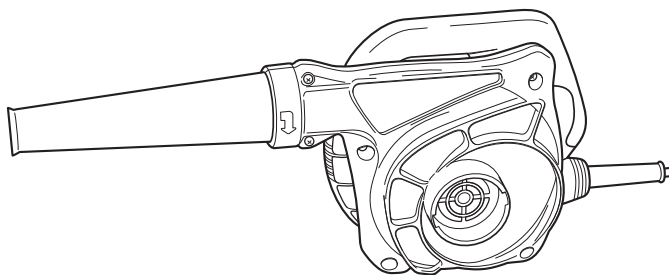


# **HIKOKI**

**Blower  
Gebläse  
Φυσητήρας  
Dmuchawa  
Fűvógép  
Dmychadlo  
Üfleyici  
Воздуходувка**

**RB 40SA • RB 40VA**



Read through carefully and understand these instructions before use.

Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.

Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.

Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.

Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.

Aleti kullanmadan önce bu kılavuza iyice okuyun ve talimatları anlayın.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.



**Handling instructions**

**Bedienungsanleitung**

**Οδηγίες χειρισμού**

**Instrukcja obsługi**

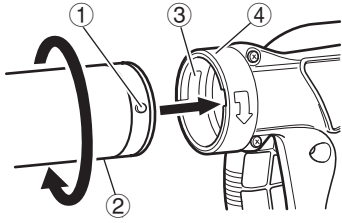
**Kezelési utasítás**

**Návod k obsluze**

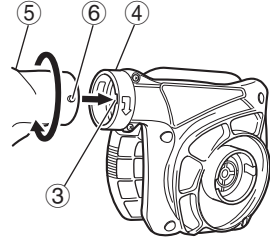
**Kullanım talimatları**

**Инструкция по эксплуатации**

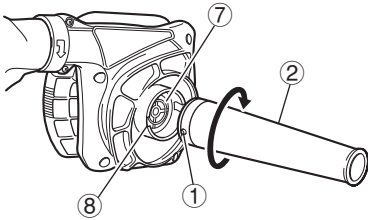
1



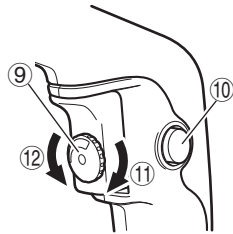
2



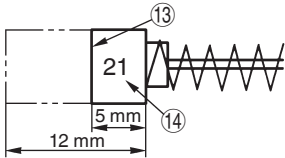
3



4







5



	English	Deutsch	Ελληνικά	Polski
①	Pin	Stift	Πείρος	Kotek
②	Nozzle	Düse	Ακροφύσιο	Dysza
③	Notch	Rille	Εγκοπή	Wcięcie
④	Blast port	Gebälseöffnung	Στόμιο φυσητήρα	Otwór wylotowy
⑤	Dust bag	Staubst sack	Σάκος σκόνης	Worek na pył
⑥	Pin	Stift	Πείρος	Kotek
⑦	Suction port	Saugöffnung	Στόμιο αναρρόφησης	Otwór wlotowy
⑧	Notch	Rille	Εγκοπή	Wcięcie
⑨	Speed control dial	Drehzahlregler	Επιλογέας ρύθμισης ταχύτητας	Pokrętko kontroli prędkości
⑩	Stopper	Stöpsel	Αναστολέας	Blokada
⑪	High speed	Hohe Geschwindigkeit	Υψηλή ταχύτητα	Duża prędkość
⑫	Low speed	Niedrige Geschwindigkeit	Χαμηλή ταχύτητα	Mała prędkość
⑬	Wear limit	Verschleißgrenze	Όριο φθοράς	Granica zużycia
⑭	No. of carbon brush	Nr. der Kohlebürste	Αρ. καρβουνακίων	Numer szczotki węglowej

	Magyar	Čeština	Türkçe	Русский
①	Tüske	Čep	İğne	Штырь
②	Fúvóka	Tryska	Ağzılık	Насадка
③	Horony	Zářez	Çikinti	Прорезь
④	Fúvócsonk	Dmýchací výstup	Üfleme deliği	Выходное отверстие
⑤	Porzsák	Sáček na prach	Toz torbası	Мешок для сбора пыли
⑥	Tüske	Čep	İğne	Штырь
⑦	Szívócsonk	Sací vstup	Emme deliği	Входное отверстие
⑧	Horony	Zářez	Çikinti	Прорезь
⑨	Fordulatszámvezérlő tárcsa	Otočný ovládač otáček	Hız kontrol kadranı	Диск регулирования скорости.
⑩	Megállító	Aretacní pojistka	Durdurucu	Стопор
⑪	Nagy sebesség	Vysoké otáčky	Yüksek hız	Высокая скорость
⑫	Alacsony sebesség	Nízké otáčky	Açık hız	Низкая скорость
⑬	Kopási határ	Mez opotřebení	Aşınma sınırı	Предел износа
⑭	Szénkefe száma	Číslo uhlíkového kartáčku	Kömür tanımlama sayısı	№ угольной щетки

	<p><b>Symbols</b>  <b>⚠ WARNING</b>  The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.</p>	<p><b>Symbole</b>  <b>⚠ WARNUNG</b>  Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.</p>	<p><b>Σύμβολα</b>  <b>⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ</b>  Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.</p>	<p><b>Symbole</b>  <b>⚠ OSTRZEŻENIE</b>  Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Uprawij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.</p>
	<p><b>Read all safety warnings and all instructions.</b>  Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.</p>	<p><b>Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.</b>  Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.</p>	<p><b>Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.</b>  Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.</p>	<p><b>Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.</b>  Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.</p>
	<p>Only for EU countries  Do not dispose of electric tools together with household waste material!  In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>Nur für EU-Länder  Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!  Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>Μόνο για τις χώρες της ΕΕ  Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!  Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εναρμότισή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.</p>	<p>Dotyczy tylko państw UE  Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!  Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniu jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.</p>
	<p><b>Jelölések</b>  <b>⚠ FIGYELEM</b>  Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használatá elött feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.</p>	<p><b>Symbole</b>  <b>⚠ UPOZORNĚNÍ</b>  Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.</p>	<p><b>Simgeler</b>  <b>⚠ ΔΙΚΚΑΤ</b>  Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anlamayızdand emin olun.</p>	<p><b>Символы</b>  <b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>  Ниже приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.</p>
	<p><b>Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.</b>  A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.</p>	<p><b>Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.</b>  Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/nebo vážné zranění.</p>	<p><b>Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.</b>  Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.</p>	<p><b>Прочтите все правила безопасности и инструкции.</b>  Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.</p>
	<p>Csak EU-országok számára  Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe!  A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>	<p>Jen pro státy EU  Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!  Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>	<p>Sadece AB ülkeleri için  Elektrikli aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız!  Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yöneterlerini göre ve bu yöneterler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.</p>	<p>Только для стран ЕС  Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором!  В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.</p>

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### ⚠ WARNING

**Read all safety warnings and all instructions.**

*Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Save all warnings and instructions for future reference.**

*The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

#### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**  
*Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**  
*Distractions can cause you to lose control.*

#### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**  
*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**  
*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**  
*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**  
*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**  
*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**  
*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

#### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**  
*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**  
*Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**  
*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**  
*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**  
*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**  
*Use of dust collection can reduce dust related hazards.*
- #### 4) Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**  
*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**  
*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**  
*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**  
*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
  - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**  
*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.**  
*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**  
*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- #### 5) Service
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**  
*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

### PRECAUTION

**Keep children and infirm persons away.**

**When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.**

## CAUTIONS WHEN USING BLOWER

1. **Use only the voltage shown on the nameplate to supply power.**  
Using a voltage higher than shown will increase the rotation speed abnormally and can cause injuries.
2. **Do not put your hands or face near the blower opening during use.**  
Doing so might lead to injuries.
3. **Remove this unit a safe distance away from electrical conductors when cleaning sections carrying electrical power such as the electrical panel.**
4. **Do not block the blower opening or intake.**  
Blocking the blower opening will cause an increase in the motor rotation speed abnormally and might damage the vanes on the inner section of the unit or cause injuries. The motor might also overheat and cause a fire.
5. **Do not use in locations where inflammable materials such as lacquer, paint, benzene, thinner or gasoline are present. Also do not let items such as lighted cigarette butts be suctioned inside at such locations.**  
Explosion or fires might result.
6. **Do not use in environments subject to heavy doses of chemicals, etc.**  
Plastic sections such as the vanes on the inner section of the unit might weaken and break, and injuries might occur.

7. **If you notice the unit is operating poorly or making abnormal noises, immediately stop using and shut off the power switch. Request an inspection and repair from the dealer where you purchased the unit or a HiKOKI Authorized Service Center.**  
Continuing to use while operating abnormally might cause injuries.
8. **If the unit is mistakenly dropped or strikes another object, make a thorough check of the unit for cracks, breakage or deformation, etc.**  
Injuries might occur if the unit has cracks, breakage or deformation.
9. **Do not use near objects generating high heat such as stoves.**  
Fires might occur if used near such locations.
10. **Make a thorough inspection if using the blower to blow or clean viscous powder or dust particles.**  
Powder or dust particles might be suctioned in and adhere internally, causing the vanes to break or injuries to occur.
11. **Do not leave on locations such as benches or floors while still rotating.**  
Injuries might occur.

## SPECIFICATIONS

Model	RB40SA	RB40VA
Voltage (by areas)*	(110V, 220V, 230V, 240V) ~	
Power Input	550 W*	
No-load speed	16000 min <sup>-1</sup>	0 – 16000 min <sup>-1</sup>
Air pressure	5.5 kPa	0 – 5.5 kPa
Air volume	3.8 m <sup>3</sup> / min	0 – 3.8 m <sup>3</sup> / min
Weight (without cord)	1.7 kg	

\* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

## STANDARD ACCESSORIES

- Dust bag .....1
- Standard accessories are subject to change without notice.

## APPLICATIONS

- Cleaning facilities and equipment in lumbermills, cigarette-making plants, spinning mills, etc.
- Cleaning devices and equipment in repair shops.
- Blowing operation.

## PRIOR TO OPERATION

1. **Power source**  
Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
2. **Power switch**  
Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
3. **Extension cord**  
When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.
4. **Mounting the nozzle and dust bag**

---

## MOUNTING AND DISMOUNTING THE NOZZLE AND DUST BAG

---

### 1. Mounting the Nozzle

Insert the pin located outside the nozzle into the notch provided on the blast port, and fully turn the nozzle in the direction indicated by the arrow in **Fig. 1**.

To dismount the nozzle, follow the above procedures in reverse.

### 2. When using the Blower for dust collection

#### (1) Mounting the Dust Bag

Mount the dust bag on the blast port, following the same procedure described above for mounting of the nozzle (**Fig. 2**).

#### (2) Mounting the nozzle

Mount the pin located on the outside of the nozzle into the notch provided on the suction port, and fully turn the nozzle in the direction indicated by the arrow in **Fig. 3**.

---

## HOW TO USE THE BLOWER

---

- By pulling the trigger and pushing the stopper, the switch will remain in the ON position even when the trigger is released, promoting efficient, continuous operation. By pulling the trigger again, the stopper is disengaged and the switch is turned OFF when the trigger is released.
- On the RB40VA, the pulling force on the switch changes the amount of blow force. The maximum amount of blow force can be adjusted with the speed control dial (**Fig. 4**).
- An excessively large volume of dust in the dust bag will reduce the dust collecting efficiency of the blower. Frequently empty the dust bag to ensure maximum dust collecting efficiency.

---

## MAINTENANCE AND INSPECTION

---

### 1. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

### 2. Inspecting the carbon brushes (**Fig. 5**)

The motor employs carbon brushes which are consumable parts. Since an excessively worn carbon brush can result in motor trouble, replace the carbon brush with a new one having the same carbon brush No. shown in the figure when it becomes worn to or near the "wear limit". In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

### 3. Replacing carbon brushes

Disassemble the brush cap with a screwdriver. The carbon brush can then be easily removed.

### 4. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool.

Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

### 5. Service parts list

- A: Item No.  
 B: Code No.  
 C: No. Used  
 D: Remarks

## CAUTION

Repair, modification and inspection of HiKOKI Power Tools must be carried out by a HiKOKI Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the HiKOKI Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

## MODIFICATIONS

HiKOKI Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts (i.e. code numbers and/or design) may be changed without prior notice.

---

## GUARANTEE

---

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

---

## NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

---

### Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN60745 and declared in accordance with ISO 4871.

The typical A-weighted sound pressure level: 84 dB (A).  
 Uncertainty KpA: 3 dB (A).

Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value does not exceed 2.5 m/s<sup>2</sup>.

---

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

### WARNUNG

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch

Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

#### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.

Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.

- b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht – zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.

- c) Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.

Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- a) Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden.

Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.

Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.

Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.

Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.

- c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.

Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.

- d) Verwenden Sie die Anschlusschnur nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschlusschnur, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlusschnur aus der Steckdose.

Halten Sie die Anschlusschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.

Beschädigte oder verdrehte Anschlusschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.

- e) Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.

Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.

- f) Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).

Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

#### 3) Persönliche Sicherheit

- a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.

Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.

- b) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.

- c) Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.

Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.

- d) Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.

Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.

- e) Sorgen Sie für einen festen Stand. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.

Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.

- f) Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.

Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.

Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.

#### 4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) Überansprechen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.

Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.

- b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.



Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

- c) **Stecken Sie den Stecker der Stromversorgung oder Batteriestromversorgung vom Gerät ab, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**  
*Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.*
- d) **Legern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.**  
*Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.*
- e) **Halten Sie Elektrowerkzeuge in Stand. Prüfen Sie auf Fehlausrichtungen, sicheren Halt und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können.**  
 Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren, ehe Sie es benutzen.  
*Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.*
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**  
*Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.*
- g) **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art und Weise der auszuführenden Arbeiten.**  
*Der Gebrauch des Elektrowerkzeuges für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- 5) **Service**
- a) **Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und unter Einsatz passender, zugelassener Originalteile warten.**  
*Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.*

#### **VORSICHT**

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

#### **VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG DES GEBLÄSE/SAUGERS**

- Das Gerät nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung verwenden.**  
 Die Verwendung einer höheren Spannung führt zu einem abnormen Anstieg der Rotationsgeschwindigkeit und kann Verletzungen verursachen.
- Gesicht und Hände während des Betriebes von der Öffnung des Gebläse/Saugers fernhalten.**  
 Anderenfalls können Verletzungen auftreten.
- Bei der Reinigung von stromführenden Geräten wie Verteilerkästen einen Sicherheitsabstand zu elektrischen Leitern einhalten.**
- Ein Blockieren der Auslass- oder ansaugöffnung des Gebläse/Saugers vermeiden.**  
 Blockieren der Gebläse/Sauger-Öffnung führt zu einem abnormen Anstieg der Motorrotationsgeschwindigkeit und kann eine Beschädigung der Blätter im Geräteinneren oder Verletzungen zur Folge haben.  
 Zudem kann sich der Motor überhitzen und ein Feuer verursachen.
- Das Gerät nicht an Orten verwenden, an denen entzündliche Stoffe wie Lack, Farbe, Benzol, Verdünnern oder Benzin vorhanden sind.**  
 Vermeiden Sie außerdem, dass an solchen Orten Gegenstände wie brennende Zigaretten aufgesaugt werden.  
 Anderenfalls können Explosionen oder Feuer auftreten.
- Das Gerät nicht in Umgebungen verwenden, in denen Chemikalien oder ähnliche Stoffe in hoher Konzentration vorhanden sind.**  
 Plastikteile wie die Blätter im Geräteinneren könnten angegriffen werden, brechen und Verletzungen verursachen.
- Bei Auftreten eines Leistungsabfalls oder ungewöhnlicher Geräusche des Geräts, die Benutzung unverzüglich unterbrechen und den Netzschalter ausschalten. Verlangen Sie bei dem Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben oder einem autorisierten HiKOKI-Kundendienstzentrum eine Überprüfung und Reparatur.**  
 Eine weitere Verwendung bei abnormem Betrieb kann Verletzungen zur Folge haben.
- Bei versehentlichem Fallenlassen oder Anstoßen des Geräts ist es sorgfältig auf Risse, Bruchstellen oder Verformungen etc. zu überprüfen.**  
 Risse, Bruchstellen oder Verformungen könnten Verletzungen zur Folge haben.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Quellen großer Hitze wie z.B. Kochherden verwenden.**  
 Eine Verwendung in der Nähe solcher Gegenstände könnte zu Feuern führen.
- Das Gerät sorgfältig überprüfen, wenn der Gebläse/Sauger dazu verwendet wird, viskoses Pulver oder Staubpartikel wegzublasen oder aufzusaugen.**  
 Pulver oder Staubpartikel könnten aufgesaugt werden, im Geräteinneren anhaften und ein Brechen der Blätter oder Verletzungen verursachen.
- Das Gerät nicht auf Gegenstände wie Bänke oder den Boden legen, während es noch rotiert.**  
 Anderenfalls könnten Verletzungen auftreten.

## TECHNISCHE DATEN

Modell	RB40SA	RB40VA
Spannung (je nach Gebiet)*	(110V, 220V, 230V, 240V) ~	
Leistungsaufnahme	550 W*	
Leerlaufdrehzahl	16000 min <sup>-1</sup>	0 – 16000 min <sup>-1</sup>
Luftdruck	5,5 kPa	0 – 5,5 kPa
Luftvolumen	3,8 m <sup>3</sup> / min	0 – 3,8 m <sup>3</sup> / min
Gewicht (Ohne Kabel)	1,7 kg	

\* Vergessen sie nicht, die Produktangaben auf dem Typenschild zu überprüfen, da sich diese je nach Verkaufsgebiet ändern.

## STANDARDZUBEHÖR

○ Staubsack .....1  
 Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

## ANWENDUNGSGEBIETE

- Reinigung von Vorrichtungen und Geräten in Sägewerken, Zigarettenfabriken, Spinnereien usw.
- Reinigung von Teilen und Geräten in Reparaturwerkstätten.
- Blasarbeiten.

## VOR INBETRIEBNAHME

- 1. Netzspannung**  
Prüfen, daß die zu verwendende Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.
- 2. Netzschalter**  
Prüfen, daß der Netzschalter auf "AUS" steht. Wenn der Stecker an das Netz angeschlossen wird, während der Schalter auf "EIN" steht, beginnt das Werkzeug sofort zu laufen, was gefährlich ist.
- 3. Verlängerungskabel**  
Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe des Netzanschlusses liegt, ist ein Verlängerungskabel ausreichenden Querschnitts und ausreichender Nennleistung zu verwenden. Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.
- 4. Die Düse und den Staubsack anbringen**

## ANBRINGEN UND ENTFERNEN DER DÜSE UND DES STAUBSACKS

- 1. Anbringen der Düse**  
Führen Sie den Stift, der sich außen an der Düse befindet, in die an der Düsenöffnung angebrachte Nut ein und drehen Sie die Düse bis zu Anschlag in die Richtung, die durch den Pfeil in **Abb. 1** angezeigt wird. Für das Entfernen der Düse wird in umgekehrter Reihenfolge vorgegangen.
- 2. Wenn das Gebläse für die Staubabsaugung eingesetzt wird**
  - (1) Anbringen des Staubsacks  
Der Staubsack wird auf die gleiche Weise wie für die Düse beschrieben (**Abb. 2**) an der Gebläseöffnung angebracht.
  - (2) Anbringen der Düse  
Führen Sie den Stift, der sich außen an der Düse befindet, in die an der Ansaugöffnung angebrachte Nut ein und drehen Sie die Düse bis zum Anschlag in die Richtung, die durch den Pfeil in **Abb. 3** angezeigt wird.

## BENUTZUNG DES GEBLÄSES

1. Durch Betätigung des Drückerschalters und Eindrücken des Arretierknopfes bleibt der Schalter eingeschaltet, selbst wenn der Drücker losgelassen wird. Dadurch ergibt sich ein wirkungsvoller, kontinuierlicher Betrieb. Durch erneutes Ziehen des Drückerschalters wird der Arretierknopf freigegeben und der Schalter ausgeschaltet, wenn der Drücker losgelassen wird.
2. Bei dem RB40VA ändert sich die Gebläsestärke mit der Zugkraft, die auf den Schalter ausgeübt wird. Die maximale Gebläsestärke lässt sich mit dem Drehzahlregler einstellen (**Abb. 4**).
3. Eine zu große Staubmenge im Staubsack vermindert die Staubabsaugleistung des Gebläses. Daher ist der Staubsack regelmäßig zu entleeren, damit optimale Leistung bei der Staubabsaugung erreicht wird.

## WARTUNG UND INSPEKTION

- 1. Inspektion der Befestigungsschrauben**  
Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, ob sie gut angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblichen Gefahren führen.
- 2. Inspektion der Kohlebürsten (Abb. 5)**  
Im Motor sind Kohlebürsten verwendet, die Verbrauchsteile sind. Übermäßig abgenutzte Kohlebürsten führen zu Motor, problemen. Deshalb wird eine Kohlebürste durch eine neue ersetzt, die dieselbe Nummer trägt wie auf der Abbildung gezeigt, wenn sie teilweise oder ganz verbraucht ist. Darüber hinaus müssen die Kohlebürsten immer sauber gehalten werden und müssen sich in der Halterung frei bewegen können.
- 3. Austausch einer Kohlebürste**  
Der Bürstendeckel wird mit einem Steckschlüssel abmontiert. Dann kann die Kohlebürste leicht entfernt werden.
- 4. Wartung des Motors**  
Die Motorwicklung ist das "Herz" des Elektrowerkzeugs. Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, daß die Wicklung nicht beschädigt wird und/oder mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.
- 5. Liste der Wartungsteile**
  - A: Punkt Nr.
  - B: Code Nr.
  - C: Verwendete Anzahl
  - D: Bemerkungen

**ACHTUNG**

Reparatur, Modifikation und Inspektion von HiKOKI-Elektrowerkzeugen müssen durch ein autorisiertes HiKOKI-Kundendienstzentrum durchgeführt werden.

Diese Teileliste ist hilfreich, wenn sie dem autorisierten HiKOKI-Kundendienstzentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

**MODIFIKATIONEN**

HiKOKI-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen.

Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile (z.B. Codenummern bzw. Entwurf) ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

---

**GARANTIE**

---

Auf HiKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Gehäusedefekte und nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende der Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicecenter.

---

**ANMERKUNG**

Aufgrund des ständigen Forschungs-und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben nicht ausgeschlossen.

---

---

**Information über Betriebslärm und Vibration**

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60745 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Der typische A-gewichtete Schalldruck ist 84 dB (A).  
Messunsicherheit KpA: 3 dB (A)

Bei der Arbeit immer einen Ohrenschutz tragen.

Der typische gewichtete Effektiv-Beschleunigungswert überschreitet nicht 2,5 m/s<sup>2</sup>.

---

---

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί στους αγωγούς ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί στη μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

#### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τον καπνό.

c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Αν αποσπαστεί η προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

#### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Τα φισ των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες.

Μην τροποποιήσετε ποτέ το φισ με οποιονδήποτε τρόπο.

Μη χρησιμοποιείτε φισ προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φισ και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες, μαγειρικές συσκευές και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην ασκείτε δύναμη στο καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή υπερδεδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### 3) Προσωπική ασφάλεια

a) Να είστε σε ετοιμότητα, να βλέπετε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια.

Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντλιοθητικά παπούτσια, σκληρό καπέλο ή προστασία για τα αυτιά, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες μπορεί να μειώσει τους τραυματισμούς.

c) Προλαμβάνετε τυχόν ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) Μην τεντώνεστε. Να διατηρείτε πάντοτε το κατάλληλο πάτημα και την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνεται ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

#### 4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.

Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.

Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- c) Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή τη θήκη μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτήματος ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.  
Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να ξεκινήσει το ηλεκτρικό εργαλείο κατά λάθος.
- d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.  
Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.
- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμισή τους ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.  
Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.  
Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.  
Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές γωνίες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.  
Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.
- 5) Σέρβις  
a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.  
Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ**  
Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.  
Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.
- 
- ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΥΣΗΤΗΡΑ**
- Για παροχή ισχύος, χρησιμοποιείτε μόνο την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα.  
Αν χρησιμοποιηθεί τάση υψηλότερη από την αναγραφόμενη, η ταχύτητα περιστροφής θα αυξηθεί δυσανάλογα και ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί.
  - Μη βάζετε τα χέρια σας ή το πρόσωπό σας κοντά στο άνοιγμα του φυσητήρα, όταν ο φυσητήρας είναι σε χρήση.  
Αυτή η ενέργεια ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμούς.
  - Τοποθετήστε τη συσκευή σε ασφαλή απόσταση από ηλεκτρικούς αγωγούς όταν καθαρίζετε εξαρτήματα μεταφορικό ηλεκτρικού ρεύματος, όπως είναι οι ηλεκτρικοί πίνακες.
  - Μη φράζετε το άνοιγμα ή την είσοδο του φυσητήρα.  
Το φράξιμο του ανοίγματος του φυσητήρα θα προκαλέσει δυσανάλογη αύξηση της ταχύτητας περιστροφής του κινητήρα και ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στα πτερύγια που βρίσκονται στο εσωτερικό της συσκευής ή να προκαλέσει τραυματισμούς. Ο κινητήρας μπορεί επίσης να υπερθερμανθεί και να προκαλέσει πυρκαγιά.
  - Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μέρη όπου υπάρχουν εύφλεκτα υλικά όπως λάκα, μπογιά, βενζίνη, διαλυτικό ή βενζίνη. Επίσης, σε αυτά τα μέρη, μην αφήνετε τα αναμμένα αποτίμωρα να αναρροφούνται στο εσωτερικό της συσκευής.  
Ενδέχεται να προκληθεί έκρηξη ή πυρκαγιά.
  - Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλοντα στα οποία υπάρχουν μεγάλες ποσότητες χημικών, κ.λπ.  
Τα πλαστικά μέρη, όπως τα πτερύγια στο εσωτερικό της συσκευής, μπορεί να χάσουν την αντοχή τους και να σπάσουν, ενώ ενδέχεται να προκληθούν και τραυματισμοί.
  - Αν παρατηρήσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί ικανοποιητικά ή ακούτε μη φυσιολογικούς θορύβους, σταματήστε αμέσως τη χρήση της συσκευής και κλείστε το διακόπτη λειτουργίας. Ζητήστε να γίνει επιθεώρηση και επισκευή από τον αντιπρόσωπο που σας προμήθευσε τη συσκευή ή από ένα Εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της HiKOKI.  
Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή παρόλο που δεν λειτουργεί φυσιολογικά, ενδέχεται να προκαλέσετε τραυματισμούς.
  - Αν η συσκευή σας πέσει κατά λάθος ή προσκολληθεί σε άλλο αντικείμενο, ελέγξτε τη συσκευή προσεκτικά για ρωγμές, θραύση ή παραμόρφωση, κ.λπ.  
Ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί αν η συσκευή έχει ραγίσει, οπότε η παραμόρφωση.
  - Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε αντικείμενα που παράγουν έντονη θερμότητα, όπως είναι οι σόμπες.  
Ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά αν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε αυτά τα μέρη.
  - Να ελέγχετε πολύ προσεκτικά όταν χρησιμοποιείτε το φυσητήρα για φύσημα ή καθαρισμό παχύρρευστης σκόνης ή σωματιδίων σκόνης.  
Η σκόνη ή τα σωματίδια σκόνης ενδέχεται να αναρροφηθούν και να προσκολληθούν στο εσωτερικό της συσκευής, προκαλώντας θραύση των πτερυγίων ή τραυματισμούς.
  - Μην αφήνετε τη συσκευή, όταν εξακολουθεί να περιστρέφεται, σε θέσεις όπως πάγκοι ή δάπεδα.  
Ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

Μοντέλο	RB40SA	RB40VA
Τάση (ανά περιοχές)*	(110V, 220V, 230V, 240V) ~	
Ισχύς εισόδου	550 W*	
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	16000 min <sup>-1</sup>	0 – 16000 min <sup>-1</sup>
Πίεση αέρος	5,5 kPa	0 – 5,5 kPa
Όγκος αέρος	3,8 m <sup>3</sup> / min	0 – 3,8 m <sup>3</sup> / min
Βάρος (χωρίς καλώδιο)	1,7 kg	

\* Βεβαιωθείτε να ελέγξετε την πινακίδα στο προϊόν επειδή υπόκεινται σε αλλαγή σε εξάρτηση από την περιοχή.

**ΚΑΝΟΝΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ**

- Σάκος σκόνης ..... 1  
 Τα κανονικά εξαρτήματα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

**ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ**

- Καθαρισμός εγκαταστάσεων και εξοπλισμού σε μηχανήματα επεξεργασίας, εγκαταστάσεις παραγωγής τσιγάρων, περιστρόφόμενες μύλους, κ.λπ.  
 ○ Καθαρισμός συσκευών και εξοπλισμού σε συνεργεία επισκευών.  
 ○ Λειτουργία φυσήματος.

**ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

- Πηγή ρεύματος**  
Βεβαιωθείτε ότι η πηγή ρεύματος που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί είναι εναρμονισμένη με τις απαιτήσεις σε ρεύμα που αναφέρεται στην πινακίδα του εργαλείου.
- Διακόπτης ρεύματος**  
Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στη θέση OFF. Αν το βίωμα είναι στη μπρίζα καθώς ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στο ON, το εργαλείο θα αρχίσει να λειτουργεί αμέσως, με πιθανότητα πρόκλησης σοβαρού ατυχήματος.
- Καλώδιο προέκτασης**  
Όταν ο χώρος εργασίας βρίσκεται μακριά από την παροχή ρεύματος, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης με κατάλληλο πάχος και ικανότητα μεταφοράς ρεύματος. Το καλώδιο προέκτασης πρέπει να είναι τόσο κοντό όσο είναι πρακτικά δυνατό.
- Τοποθέτηση ακροφυσίου και σάκου σκόνης**

**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟΥ ΚΑΙ ΣΑΚΟΥ ΣΚΟΝΗΣ**

- Τοποθέτηση του ακροφυσίου**  
Τοποθετήστε τον πείρο που βρίσκεται έξω από το ακροφύσιο μέσα στην εγκοπή που υπάρχει στο στόμιο του φυσητήρα και περιστρέψτε πλήρως το ακροφύσιο στην κατεύθυνση που υποδεικνύει το βέλος στην **Εικ. 1**.  
Για να αφαιρέσετε το ακροφύσιο, εκτελέστε τις παραπάνω ενέργειες με αντίστροφη σειρά.
- Όταν χρησιμοποιείτε το φυσητήρα για συλλογή σκόνης**
  - Τοποθέτηση του σάκου σκόνης  
Τοποθετήστε το σάκο σκόνης στο στόμιο του φυσητήρα, εκτελώντας τις ενέργειες που περιγράφονται παραπάνω για την τοποθέτηση του ακροφυσίου (**Εικ. 2**).

- Τοποθέτηση του ακροφυσίου  
Τοποθετήστε τον πείρο που βρίσκεται έξω από το ακροφύσιο μέσα στην εγκοπή που υπάρχει στο στόμιο αναρρόφησης και περιστρέψτε πλήρως το ακροφύσιο στην κατεύθυνση που υποδεικνύει το βέλος στην **Εικ. 3**.

**ΠΩΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ Ο ΦΥΣΗΤΗΡΑΣ**

- Αν τραβήξετε τη σκανδάλη και σπρώξετε τον αναστολέα, ο διακόπτης θα παραμείνει στη θέση ON ακόμη και αν αφήσετε τη σκανδάλη, ώστε να διασφαλιστεί η αποτελεσματική, συνεχής λειτουργία. Αν τραβήξετε πάλι τη σκανδάλη, ο αναστολέας θα απεμπλακεί και ο διακόπτης θα βρεθεί στη θέση OFF όταν αφήσετε τη σκανδάλη.
- Στο RB40VA, η δύναμη με την οποία τραβάτε το διακόπτη καθορίζει τη δύναμη φυσήματος. Η μέγιστη δύναμη συστήματος μπορεί να ρυθμιστεί με τον επιλογέα ρύθμισης ταχύτητας (**Εικ. 4**).
- Ο υπερβολικά μεγάλος όγκος σκόνης στο σάκο σκόνης μειώνει την αποτελεσματικότητα του φυσητήρα κατά τη συλλογή σκόνης. Να αδειάζετε συχνά το σάκο σκόνης για να διασφαλίσετε τη μέγιστη αποτελεσματικότητα κατά τη συλλογή σκόνης.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ**

- Έλεγχος των βιδών στερέωσης**  
Ελέγχετε περιοδικά όλες τις βίδες στερέωσης και βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα σφιγμένες. Στην περίπτωση που χαλαρώσει οποιαδήποτε βίδα σφίξτε την ξανά αμέσως. Αν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό.
- Έλεγχος στα καρβουνάκια (Εικ. 5)**  
Το μοτέρ χρησιμοποιεί καρβουνάκια τα οποία είναι αναλώσιμα μέρη. Επειδή ένα υπερβολικά φθαρμένο καρβουνάκι μπορεί να προκαλέσει πρόβλημα στο μοτέρ αντικαταστήστε το καρβουνάκι με καινούργιο το οποίο έχει τον ίδιο Αριθμό άνθρακα που φαίνεται στην εικόνα όταν φθαρεί ή όταν φτάσει στο "όριο φθοράς". Επιπρόσθετα, πάντοτε κρατάτε τα καρβουνάκια καθαρά και εξασφαλίστε ότι ολοκρεθάνουν ελεύθερα ανάμεσα στις θήκες.
- Αντικατάσταση των καρβουνακίων**  
Αποσυναρμολογήστε το καπάκι της ψύκτρας με ένα κατοσάβιδο. Το καρβουνάκι μετά μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα.
- Συντήρηση του μοτέ**  
Η περιέλιξη της μονάδα του μοτέρ είναι η καρδιά του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε μεγάλη προσοχή για να σιγουρευτείτε ότι η περιέλιξη δεν θα πάθει ζημιά και/ή θα βρεχθεί με λάδι ή νερό.

**5. Λίστα συντήρησης των μερών**

A: Αρ. Αντικειμένου

B: Αρ. Κωδικού

C: Αρ. που χρησιμοποιήθηκε

D: Παρατηρήσεις

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η επισκευή, η τροποποίηση και ο έλεγχος των Ηλεκτρικών Εργαλείων HiKOKI πρέπει να γίνεται από ένα Εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της HiKOKI.

Αυτή η λίστα των Μερών θα είναι χρήσιμη αν παρουσιαστεί μαζί με το εργαλείο στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της HiKOKI όταν ζητάτε επισκευή ή κάποια άλλη συντήρηση.

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

**ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα Ηλεκτρικά Εργαλεία HiKOKI βελτιώνονται συνεχώς και τροποποιούνται για να συμπεριλάβουν τις τελευταίες τεχνολογικές προόδους.

Κατά συνέπεια, ορισμένα τμήματα (δηλ. κωδικοί αριθμοί και / ή σχεδιασμός) μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

**ΕΓΓΥΗΣΗ**

Εγγυώμαστε τα εργαλεία HiKOKI Power Tools σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς ανά χώρα. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακοποίησης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των οδηγιών αυτών, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής της HiKOKI.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI τα τεχνικά χαρακτηριστικά που εδώ αναφέρονται μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

**Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση.**

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN60745 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Το τυπικό A-επίπεδο ηχητικής πίεσης: 84 dB (A)

Αβεβαιότητα KpA: 3 dB (A)

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Μια τυπική τιμή ρίζας μέσης τριγωνικής επιτάχυνσης δεν πρέπει να ξεπερνά 2,5 m/s<sup>2</sup>

## OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeżenie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa powinny być przechowywane do użycia w przyszłości.

Wykorzystywane w treści wskazówek wyrażenie "narzędzie elektryczne" dotyczy narzędzi zasilanych z sieci (przewodowych) lub z baterii (beprzewodowych).

#### 1) Bezpieczeństwo stanowiska pracy

##### a) Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.

Brak porządku lub nieodpowiednie oświetlenie miejsca pracy może być przyczyną wypadku.

##### b) Nie należy używać narzędzi elektrycznych w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.

Pracujące narzędzie elektryczne wytwarza iskry grożące wybuchem.

##### c) Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać w bezpiecznej odległości od pracującego urządzenia.

Dekonzcentracja może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

##### a) Wtyczka narzędzia musi pasować do gniazda zasilania.

Nie wolno przerabiać wtyczki.

Narzędzia posiadające uzziemienie nie powinny być używane z wtyczkami przejściowymi.

Przestrzeżenie powyższych zaleceń dotyczących wtyczek i gniazdek pozwoli zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

##### b) Należy unikać dotykania jakichkolwiek powierzchni i elementów uzziemionych, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub urządzenia chłodnicze.

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym jest wyższe, gdy ciało jest uziemione.

##### c) Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.

Obecność wody zwiększa niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

##### d) Nie należy używać przewodu zasilającego w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia lub ciągnięcia urządzenia bądź wyłączania go z prądu.

Przewód powinien znajdować się w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.

Uszkodzenie lub zapętlenie przewodu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

##### e) W przypadku używania narzędzia elektrycznego na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy przeznaczonych do takiego zastosowania.

Używanie odpowiednich przedłużaczy zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

##### f) W przypadku korzystania z narzędzia w miejscu o dużej wilgotności należy zawsze używać wyłącznika różnicowoprądowego.

Korzystanie z takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### 3) Bezpieczeństwo osobiste

##### a) Podczas korzystania z narzędzia elektrycznego należy zawsze koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.

Narzędzia elektryczne nie powinny być obsługiwane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź lekarstw.

Chwila nieuwagi podczas obsługi narzędzia elektrycznego może spowodować odniesienie poważnych obrażeń.

##### b) Zawsze używać odpowiedniego osobistego wyposażenia ochronnego. Zawsze nosić odpowiednie okulary ochronne.

Stosowane w odpowiednich warunkach wyposażenie zabezpieczające, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub nauszniki zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń ciała.

##### c) Uniemożliwić nieoczekiwane uruchomienie narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu baterii, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.

Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić narzędzi elektrycznych, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania urządzeń, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.

##### d) Przed włączeniem usunąć wszystkie klucze regulacyjne.

Pozostawienie klucza regulacyjnego połączonego z częścią obrotową narzędzia może spowodować odniesienie obrażeń.

##### e) Nie sięgać zbyt daleko. Należy zawsze stać stabilnie, zachowując równowagę.

Zapewnia to lepsze panowanie nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

##### f) Należy nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Trzymać włosy, odzież i rękawice w bezpiecznej odległości od ruchomych części urządzenia.

Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia.

##### g) Jeżeli wraz z narzędziem dostarczone zostało wyposażenie służące do odprowadzania pyłów, należy pamiętać o jego właściwym podłączeniu i używaniu.

Właściwe zbieranie i odprowadzanie pyłu zmniejsza zagrożenia związane z jego obecnością.

#### 4) Obsługa i konserwacja narzędzi elektrycznych

##### a) Nie używać narzędzia elektrycznego ze zbyt dużą siłą. Należy stosować narzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy.

Narzędzie przeznaczone do określonej pracy wykona ją lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, pracując z zalecaną prędkością.

##### b) Nie należy używać narzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.

Każde urządzenie, które nie może być właściwie włączone i wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.



- c) Należy zawsze odłączać urządzenie z sieci zasilania i/lub baterii przed przystąpieniem do jakichkolwiek modyfikacji, wymiany akcesoriów itp. oraz kiedy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.  
*Powyższe środki mają na celu wyeliminowanie ryzyka nieoczekiwanego uruchomienia urządzenia.*
- d) Nieużywane narzędzia elektryczne powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób, które nie znają zasad ich obsługi lub niniejszych zaleceń.  
*Korzystanie z narzędzi elektrycznych przez osoby, które nie zostały przeszkolone, może stanowić zagrożenie.*
- e) Należy dbać o odpowiednią konserwację narzędzi elektrycznych. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części urządzenia nie są wygięte, uszkodzone lub pęknięte i czy nie występują jakiegokolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę urządzenia.  
*W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem narzędzie musi zostać naprawione.*  
*Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji narzędzi elektrycznych.*
- f) Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.  
*Narzędzia tnące powinny być utrzymywane w odpowiednim stanie, a ich krawędzie muszą być odpowiednio ostre - zmniejsza to ryzyko wygięcia i ułatwia obsługę narzędzia.*
- g) Należy zawsze obsługiwać narzędzie, jego akcesoria takie jak wiertła itp. w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.  
*Używanie narzędzia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem może spowodować niebezpieczeństwo.*
- 5) Serwis
- a) Narzędzia elektryczne mogą być naprawiane wyłącznie przez uprawnionych techników serwisowych, przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych.  
*Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa obsługi urządzenia.*
4. Nie zatykać otworu wylotowego lub wlotowego dmuchawy.  
*Zatkanie otworu dmuchawy spowoduje nienormalne zwiększenie prędkości obrotów silnika, co może pociągnąć za sobą uszkodzenie łopatek obrotowych znajdujących się wewnątrz urządzenia lub obrażenia ciała. Może także nastąpić przegrzanie silnika i pożar.*
5. Urządzenie nie powinno być używane w miejscach, w których znajdują się materiały łatwopalne, takie jak lakier, farba, benzen, rozcieńczalniki lub paliwa. Nie dopuszczać do przedostania się do wnętrza urządzenia takich przedmiotów, jak na przykład niedopałki papierosów.  
*Może to spowodować wybuch lub pożar.*
6. Nie używać urządzenia w otoczeniu, w którym znajdują się duże ilości środków chemicznych itp. Elementy z tworzyw sztucznych, takie jak łopatki znajdujące się wewnątrz urządzenia, mogą wówczas ulec szybszemu zużyciu i złamaniu, co może spowodować obrażenia ciała.
7. Jeżeli urządzenie funkcjonuje nieprawidłowo lub dochodzą z niego nietypowe dźwięki, należy natychmiast je zatrzymać i odłączyć od zasilania. Przekazać urządzenie do kontroli i naprawy u sprzedawcy lub w autoryzowanym punkcie serwisowym HiKOKI.  
*Kontynuowanie nieprawidłowej pracy urządzenia może spowodować obrażenia ciała.*
8. Jeżeli urządzenie zostanie przypadkowo upuszczone lub uderzone obcym przedmiotem, należy dokładnie sprawdzić, czy nie nastąpiły jakiegokolwiek pęknięcia, złamania, odkształcenia itp.  
*W przypadku wystąpienia pęknięć, złamań lub odkształceń używanie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.*
9. Nie używać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak piece.  
*W takim przypadku może wystąpić pożar.*
10. Dokładnie sprawdzić urządzenie po wydmuchaniu lub usuwaniu lepkich cząstek pyłu lub kurzu.  
*Cząstki pyłu lub kurzu mogą zostać wciągnięte i przylepić się do łopatek urządzenia, co może spowodować ich złamanie i obrażenia ciała użytkownika.*
11. Nie pozostawiać pracującego urządzenia na stole, podłodze itp.  
*Może to spowodować obrażenia ciała.*

#### UWAGA

Dzieci i osoby niepełnosprawne muszą pozostawać w bezpiecznej odległości od narzędzia.  
Nieużywane narzędzia elektryczne powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

#### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYWANIA DMUCHAWY

- Napięcie zasilania musi odpowiadać napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.  
*Napięcie wyższe niż podane na tabliczce znamionowej spowoduje nienormalny wzrost prędkości obrotów i może spowodować obrażenia ciała.*
- Nie zbliżać rąk i twarzy do otworu dmuchawy podczas pracy.  
*Może to spowodować obrażenia ciała.*
- Podczas czyszczenia elementów przewodzących prąd elektryczny, takich jak elektryczna tablica rozdzielcza, należy odsunąć urządzenie na bezpieczną odległość od przewodników prądu.

**DANE TECHNICZNE**

Model	RB40SA	RB40VA
Napięcie (w poszczególnych obszarach)*	(110V, 220V, 230V, 240V) ~	
Moc wejściowa	550 W*	
Prędkość bez obciążenia	16000 min <sup>-1</sup>	0 – 16000 min <sup>-1</sup>
Ciśnienie powietrza	5,5 kPa	0 – 5,5 kPa
Objętość powietrza	3,8 m <sup>3</sup> / min	0 – 3,8 m <sup>3</sup> / min
Ciężar (bez kabla)	1,7 kg	

\* Sprawdź nazwę produktu, jako że ulega ona zmianie w zależności od miejsca zakupu.

**AKCESORIA STANDARDOWE**

○ Worek na pył.....1  
Akcesoria standardowe mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

**ZASTOSOWANIE**

- Czyszczenie pomieszczeń i urządzeń w tartakach, zakładach tytoniowych, przędzalniach itp.
- Czyszczenie urządzeń i wyposażenia warsztatów naprawczych.
- Przedmuchiwanie.

**PRZED UŻYCIEM****1. Źródło mocy**

Upewnij się, że źródło mocy jest zgodne z wymogami mocy zaznaczonymi przy nazwie produktu.

**2. Przełącznik**

Upewnij się, że przełącznik jest wyłączony (pozycja OFF). Jeśli wtyczka jest włączona do prądu podczas gdy przełącznik jest włączony (pozycja ON), narzędzie zacznie działać natychmiast, co może spowodować poważny wypadek.

**3. Przedłużacz**

Kiedy miejsce pracy znajduje się daleko od źródła prądu, użyj przedłużacza o wystarczającym przekroju. Przedłużacz powinien być tak krótki jak tylko jest to możliwe.

**4. Zakładanie dyszy i worka na pył****ZAKŁADANIE ORAZ ZDEJMOWANIE DYSZY I WORKA NA PYŁ****1. Zakładanie dyszy**

Włóż kółek znajdujący się na zewnątrz dyszy do nacięcia w otworze wylotowym, a następnie przekreć dyszę do oporu w kierunku wskazanym strzałką na **rys. 1**.

Aby zdjąć dyszę, wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

**2. Wykorzystywanie dmuchawy do zbierania kurzu****(1) Zakładanie worka na pył**

Zamocować worek do otworu wylotowego w taki sam sposób, jak opisany powyżej (**rys. 2**).

**(2) Zakładanie dyszy**

Włóż kółek znajdujący się na zewnątrz dyszy do wgłębienia w otworze wylotowym, a następnie przekreć dyszę do oporu w kierunku wskazanym strzałką na **rys. 3**.

**OBSŁUGA DMUCHAWY**

1. Po naciśnięciu przycisku spustowego i wciśnięciu przycisku blokady wyłącznik pozostanie w pozycji ON (włączony) nawet po zwolnieniu przycisku spustowego, zapewniając wygodną, ciągłą pracę urządzenia. Późniejsze naciśnięcie przycisku spowoduje uwolnienie blokady, a urządzenie zostanie zatrzymane z chwilą zwolnienia przycisku spustowego.
2. W modelu RB40VA siła wciśnięcia wyłącznika określa siłę nadmuchu. Maksymalna siła nadmuchu może być ustawiona za pomocą pokrętła regulacji prędkości (**rys. 4**).
3. Nadmierne nagromadzenie pyłu w worku na pył powoduje zmniejszenie wydajności pracy urządzenia. Należy systematycznie opróżniać worek na pył, aby zapewnić maksymalną wydajność pracy.

**KONSERWACJA I INSPEKCJA****1. Sprawdzanie śrub mocujących**

Regularnie sprawdzaj wszystkie mocujące śruby i upewnij się, że są mocno przykręcone. Jeśli któraś z nich się obluzuje, natychmiast ją przykręć. Zaniedbanie tego może spowodować poważne zagrożenie.

**2. Sprawdzanie szczotek węglowych (Rys. 5)**

Silnik używa szczotek węglowych, które się z czasem zużywają. Ponieważ nadmierne zużyta szczotka węglowa może spowodować kłopoty z silnikiem, wymieniaj szczotki węglowe na nowe o tych samych numerach widocznych na ilustracji kiedy się zużyją lub gdy dochodzi do „graniczy zużycia”. Dodatkowo zawsze utrzymuj szczotki węglowe w czystości i upewnij się że swobodnie się przesuwiają w obsadach.

**3. Wymiana szczotek węglowych**

Rozłóż nakrywkę szczotek używając rowkowanego śrubokręta. Szczotki węglowe mogą być wtedy bezpiecznie wyjęte.

**4. Konserwacja silnika**

Wirnik silnika jest sercem narzędzia.

Zadbaj, by wirnik nie został uszkodzony i nie zawilgotniał lub pokrył się olejem.

**5. Lista części zamiennych**

- A: Nr części
- B: Nr kodu
- C: Ilość użytych części
- D: Uwagi

**UWAGA**

Naprawa, modyfikacje i przeglądy narzędzi elektrycznych HiKOKI musi być wykonywane przez Autoryzowane Centrum Obsługi HiKOKI.

Ta lista części będzie przydatna jeśli zostanie wręczona wraz z narzędziem, gdy zgłosimy się do naprawy lub przeglądu w Autoryzowanym Centrum Obsługi HiKOKI. Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

**MODYFIKACJE**

Narzędzia elektryczne HiKOKI są ciągle ulepszone i modyfikowane w celu wprowadzania najnowszych osiągnięć nauki i techniki.

W związku z tym pewne części (a także numery kodów i konstrukcja) mogą ulec zmianom bez uprzedzenia.

---

**GWARANCJA**

Gwarancja na elektronarzędzia HiKOKI jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych i przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania lub wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do autoryzowanego centrum serwisowego HiKOKI wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

---

**UWAGA**

W związku z prowadzonym przez HiKOKI programem badań i rozwoju, specyfikacje te mogą się zmienić w każdej chwili bez uprzedzenia.

---

**Informacja dotycząca poziomu hałasu i wibracji**

Mierzone wartości było określone według EN60745 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzone ciśnienie akustyczne A: 84 dB(A)

Niepewność KpA: 3 dB(A)

Używaj ochroniacza uszu.

Standardowo, średnia ważona kwadratowa wartości przyspieszenia nie przekracza 2,5 m/s<sup>2</sup>.

---

---

## SZERSZÁMGÉPEKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

### ⚠ FIGYELEM

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a jövőbeni hivatkozás érdekében.

A "szerszámgép" kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

#### 1) Munkaterületi biztonság

a) Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.

A teleszűfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.

b) Ne üzemeltesse a szerszámgépeket robbanásveszélyes atmoszférában, mint például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.

c) Tartsa távol a gyermekeket és körülállókat, miközben a szerszámgépet üzemelteti.

A figyelemelvonás a kontroll elvesztését okozhatja.

#### 2) Érintésvédelem

a) A szerszámgép dugaszoknak meg kell felelniük az aljzatnak.

Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt.

Ne használjon semmilyen adapter dugaszt földelt szerszámgépekkel.

A nem módosított dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.

Az áramütés kockázata megnövekszik, ha a teste földelve van.

c) Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.

A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

d) Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállítására, húzására vagy kihúzására.

Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.

A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) Szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.

A szabadtéri használatra alkalmas kábel használatra csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon maradékáram-készülékkel (RCD) védett táplálást.

Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

#### 3) Személyi biztonság

a) Álljon készenlétben, figyelje, hogy mit tesz, és használja a józan eszét a szerszámgép üzemeltetésekor.

Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószer, alkohol vagy gyógyszer befolyása alatt.

A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést eredményezhet.

b) Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.

A megfelelő körülmények esetén használt védőfelszerelés, mint például a porálarc, nem csúszó biztonsági cipő, kemény sisak, vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérüléseket.

c) Előzze meg a véletlen elindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a KI helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorcsomaghoz, amikor felveszi vagy szállítja a szerszámgép.

A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van vagy a bekapcsolt helyzetű szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

d) Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.

A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

e) Ne nyúljon át. Mindenkor álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.

Ez lehetővé teszi a szerszámgép jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.

f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részekről.

A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

g) Ha vannak rendelkezésre bocsátott eszközök a porelszívó és gyűjtő létesítmények csatlakoztatásához, gondoskodjon arról, hogy ezek csatlakoztatva és megfelelően használva legyenek.

A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

#### 4) A szerszámgép használata és ápolása

a) Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.

A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.

b) Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.

Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes és meg kell javítani.

c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy az akkumulátorcsomagot a szerszámgépből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.

Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.

d) A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne érhessek el, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek üzemeltessék a szerszámgépet.

Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.

- e) A szerszámgépek karbantartása. Ellenőrizze a helytelen beállítás, a mozgó részek elakadása, alkatrészek törése és minden olyan körülmény szempontjából, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését.  
Ha sérült, használat előtt javíttassa meg a szerszámot.  
*Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.*
- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.  
*Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kevésbé valószínűleg akadnak el és könnyebben kezelhetők.*
- g) A szerszámgép tartozékait és betétkéseit, stb. használja ezeknek az utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.  
*A szerszámgép olyan műveletekre történő használata, amelyek különböznek a szándékoltaktól, veszélyes helyzetet eredményezhet.*
- 5) Szerviz  
a) A szerszámgépét képesített javító személyrel szervizeltesse, csak azonos cserealkatrészek használatával.  
*Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonsága megmaradjon.*

**VIGYÁZAT**

Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket. Amikor nincs használatban, a szerszámokat úgy kell tárolni, hogy gyermekek és beteg személyek ne érhessek el.

**ELIVIGYÁZATOSSÁGI INTÉZKEDÉSEK A FÚVÓ HASZNÁLATAKOR**

1. Áramellátásra csak a névtáblán feltüntetett feszültséget használja.  
A feltüntetettnél nagyobb feszültség abnormálisan megnöveli a forgási sebességet, és sérüléseket okozhat.
2. A használat során ne tegye a kezét vagy arcát közel a fúvóhoz.  
Ez sérülésekhez vezethet.

3. Tegye az egységet biztonságos távolságra az elektromos vezetőktől, amikor az elektromos energiát hordozó szakaszokat, mint például az elektromos panelt tisztítja.
4. Ne torlaszolja el a fúvó nyílását vagy szívónyílását. A fúvó nyílásának eltorlaszolása a motor forgási sebességének abnormális megnövekedését okozza, és károsíthatja az egység belső részében levő lapátokat vagy sérüléseket okozhat. A motor túl is hevülhet és tüzet okozhat.
5. Ne használja olyan helyeken, ahol gyúlékony anyagok, mint például lakk, festék, benzol, hígító vagy benzin vannak jelen. Ne hagyja azt sem, hogy különféle cikkek, mint például égő cigarettacsikkek kerüljenek beszívásra az ilyen helyeken.  
Robbanást vagy tüzet okozhat.
6. Ne használja olyan környezetben, ahol nagy mennyiségű vegyszer, stb. van jelen.  
A műanyag részek, mint például az egység belső részében levő lapátok meggengülhetnek és eltörhetnek, és sérülések fordulhatnak elő.
7. Ha azt észleli, hogy az egység gyengén működik vagy rendellenes zajokat ad ki, azonnal állítsa le a használatát és kapcsolja le az áramkapcsolót. Kérjen átvizsgálást és javítást vagy a kereskedőtől, ahol vásárolta az egységet, vagy egy arra felhatalmazott HIKOKI szervizközponttól.  
A rendellenesen működő készülék használatának folytatása sérüléseket okozhat.
8. Ha az egység véletlenül leesett vagy nekiütődött egy másik tárgynak, alaposan vizsgálja át repedések, törés vagy deformálódás, stb. szempontjából.  
Sérülések fordulhatnak elő, ha az egység megrepedt, törött vagy deformálódott.
9. Ne használja nagy hőt generáló tárgyak, mint például kályhák közelében.  
Tűz fordulhat elő, ha ilyen helyek közelében használja.
10. Alaposan ellenőrizze, ha a fúvót viszkózus por vagy porrészeszkék fúvására használja.  
A por vagy a porrészeszkék beszívódhatnak és belül összetapadhatnak, a lapátok törését vagy sérüléseket előfordulását okozva.
11. A még működő készüléket ne hagyja munkaasztalon vagy padlón.  
Sérülések fordulhatnak elő.

**MŰSZAKI ADATOK**

Modell	RB40SA	RB40VA
Feszültség (térsegenként)*	(110V, 220V, 230V, 240V) ~	
Teljesítmény	550 W*	
Fordulatszám, terhelés nélkül	16000 perc <sup>-1</sup>	0 – 16000 perc <sup>-1</sup>
Légnyomás	5,5 kPa	0 – 5,5 kPa
Levegő térfogatárama	3,8 m <sup>3</sup> / perc	0 – 3,8 m <sup>3</sup> / perc
Súly (tápkábel nélkül)	1,7 kg	

\* Ne felejtse el ellenőrizni a típus táblán feltüntetett adatokat, mivel ezek eladási területenként változnak!

**STANDARD TARTOZÉKOK**

O Porzsák .....1  
Az standard tartozékok előzetes értesítés nélkül módosíthatók.

**ALKALMAZÁSOK**

- O Létesítmények és berendezések tisztítása fűrésztelepeken, cigarettagyártó üzemekben, fondákban, stb.
- O Készülékek és berendezések tisztítása javítóműhelyekben.
- O Fűvási művelet.

## AZ ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTTI TENNIVALÓK

- Áramforrás**  
Ügyeljen rá, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség értéke megegyezzen az alkalmazni kívánt hálózati feszültséggel.
- Hálózati kapcsoló**  
Ügyeljen rá, hogy a hálózati kapcsoló KI állásba legyen kapcsolva. Ha a csatlakozódugó úgy csatlakoztatja a dugaszolóaljzatba, hogy közben a hálózati kapcsoló BE állásban van, a kéziszerszám azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet idézhet elő.
- Hosszabbító vezeték**  
Ha a munkaterület az áramforrástól távol található, akkor egy megfelelő keresztmetszetű és teljesítményű hosszabbító vezetékkel kell alkalmazni.
- A fűvóka és a porzsák felszerelése**

## A FŰVÓKA ÉS A PORZSÁK FELSZERELÉSE ÉS LESZERELÉSE

- A fűvóka felszerelése**  
Helyezze be a fűvóka külsején levő tűskét a fűvócszonkon levő horonyba, és teljesen fordítsa el a fűvókát az **1. ábrán** látható nyíl által jelzett irányba. A fűvóka leszereléséhez a fenti eljárást fordított sorrendben végezze.
- Amikor a fűvót porgyűjtésre használja**
  - Porzsák felszerelése**  
Szerelje fel a porzsákat a fűvócszonkra, ugyanazt a fenti eljárást követve, mint amely a fűvóka felszerelését írja le (**2. ábra**).
  - A fűvóka felszerelése**  
Helyezze be a fűvóka külsején levő tűskét a szívócszonkon levő horonyba, és teljesen fordítsa el a fűvókát a **3. ábrán** látható nyíl által jelzett irányba.

## A FŰVÓ HASZNÁLATA

- Az indító meghúzásával és a megállító benyomásával a kapcsoló még akkor is BE helyzetben marad, ha az indítót elengedi, segítve a hatékony, folyamatos működést. Az indító ismételt meghúzásával a megállító kioldódik, és az indító elengedésekor a kapcsoló kikapcsolódik.
- Az RB40VA típuson a kapcsolóra gyakorolt húzóerő változtatja a fűvóerő mennyiségét. A fűvóerő maximális mennyisége a fordulatszámvezérlő tárcsával állítható be (**4. ábra**).
- A túlzottan nagy mennyiségű por a porzsákban csökkenti a fűvó porgyűjtési hatékonyságát. A maximális porgyűjtési hatékonyság biztosításához gyakran ürítse ki a porzsákat.

## ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS

- A rögzítő csavarok ellenőrzése**  
Rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítő csavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek szorítva. Minden meglazult csavart azonnal szorítsa meg. Ennek elhanyagolása súlyos veszélyeket hozhat magában.
- A szénkefék ellenőrzése (5. Ábra)**  
A motor szénkeféket tartalmaz, amelyek fogyóeszköznek számítanak alkatrészek. Mivel a túlságosan elkopott szénkefe a motor hibáit okozhatja, ezért az ábrán látható számmal megegyező számú szénkefékre cserélje ki a szénkeféket, ha azok a „kopási határ” közeléig elkopottak. Emellett a szénkeféket mindig tartsa tisztán, és ügyeljen arra, hogy a szénkefék szabadon elcsúszhassanak tartójukban.

### 3. A szénkefék cseréje

Lapos csavarhúzó segítségével szerelje szét a szénkefetartó házakat. A szénkefék ekkor egyszerűen eltávolíthatók.

### 4. A motor karbantartása

A motor tekerceselése az elektromos szerszám „szíve”. Gondosan ügyeljen rá, hogy a tekerceselés ne sérüljön, illetve ne kerüljön kapcsolatba olajjal vagy vízzel.

### 5. Szervizelési alkatrészlista

- A: Alkatrész-szám
- B: Kódszám
- C: Használt darabszám
- D: Megjegyzések

### FIGYELEM

A HiKOKI kéziszerszámok javítását, módosítását, illetve ellenőrzését kizárólag HiKOKI szakszervizben szabad elvégezni.

Ez az alkatrészlista a szerszám javításra vagy egyéb karbantartásra egy HiKOKI szakszervizbe történő bevitelre jelent segítséget.

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

### MÓDOSÍTÁSOK

A HiKOKI kéziszerszámok állandó tökéletesítéseken mennek át, hogy alkalmazni tudják a legújabb műszaki fejlesztések eredményeit.

Eppen ezért egyes alkatrészek (azok kódszámai illetve kiviteli módjai) előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

## GARANCIA

A HiKOKI Power Tools szerszámokra a törvényes/országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a - nem szétszerelt - szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos HiKOKI szervizközpontba.

## MEGJEGYZÉS

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

## A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A-súlyozású hangnyomásszint: 84 dB(A)  
Bizonytalanság KpA: 3 dB(A)

Viseljen hallásvédelmi eszközt.

A gyorsulás tipikus súlyozott négyzetes középértéke nem haladja meg a 2,5m/s<sup>2</sup> értéket.

## OBCENÁ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI EL. PŘÍSTROJE

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.

Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovávejte. V budoucnu se vám mohou hodit.

Pojem "elektrický nástroj" v těchto varováních se vztahuje k vašemu elektrickému nástroji napájenému ze sítě (se šňůrou) nebo napájenému z baterie (bez šňůry).

#### 1) Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené.

*V důsledku nepořádku nebo tmy dochází k nehodám.*

b) Neprovozujte elektrické nástroje ve výbušném ovzduší, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu.

*Elektrické nástroje produkují jiskry, které by mohly zapálit prach anebo plyny.*

c) Během práce s elektrickým nástrojem zabraňte přístupu dětí a přihlízejících osob.

*Rozptylování by mohlo způsobit ztrátu vaší kontroly nad nástrojem.*

#### 2) Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka elektrického nástroje musí odpovídat zásuvce.

*Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat.*

*U uzemněných elektrických nástrojů nepoužívejte žádné rozbočovací zásuvky.*

*Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí elektrického šoku.*

b) Zabraňte kontaktu s uzemněnými povrchy jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice.

*Je-li uzemněné vaše tělo, existuje zvýšené nebezpečí elektrického šoku.*

c) Nevystavujte elektrický nástroj dešti nebo vlhkým podmínkám.

*Voda, která vnikne do elektrického nástroje, zvýší nebezpečí elektrického šoku.*

d) Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy šňůru nepoužívejte k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nástroje ze zásuvky.

*Umístěte napájecí šňůru mimo působení horka, mimo olej, ostré hrany nebo pohybující se části.*

*Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí elektrického šoku.*

e) Během provozu elektrického nástroje venku používejte prodlužovací šňůru vhodnou k venkovnímu použití.

*Použití šňůry vhodné k venkovnímu použití snižuje nebezpečí elektrického šoku.*

f) Pokud je použití elektrického nástroje na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.

*Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.*

#### 3) Osobní bezpečnost

a) Buďte pozorní, sledujte, co děláte a při práci s elektrickým nástrojem používejte zdravý rozum.

**Elektrický nástroj nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.**

*Jediný okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nástrojem může způsobit vážné zranění.*

b) Používejte osobní ochranné pracovní pomůcky. Vždy noste ochranu očí.

*Ochranné pracovní pomůcky jako respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu použité v příslušných podmínkách snižují možnost zranění.*

c) Zabraňte nechtěnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo bateriového zdroje, zvedáním nebo přenášením elektrického nástroje se ujistěte, že je spínač v poloze vypnuto.

*Nošením elektrických nástrojů s prstem na vypínači nebo jejich aktivací s vypínačem v poloze zapnuto vzniká nebezpečí úrazu.*

d) Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte seřizovací klíč.

*Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nástroje může způsobit zranění.*

e) Nepřehánějte to. Vždy si udržujte správné postavení a stabilitu.

*Zapomnění lepší kontrolu nad elektrickým nástrojem v nepředvídaných situacích.*

f) Noste správný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo pohybující se části.

*Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaheny do pohybujících se částí.*

g) Pokud jsou k dispozici zařízení k připojení přístrojů k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.

*Použitím zařízení ke sběru prachu lze snížit rizika související s prachem.*

#### 4) Používání a péče o elektrický nástroj

a) Netlačte na elektrický nástroj. Používejte vždy vhodný elektrický nástroj pro danou aplikaci.

*Správný elektrický nástroj provede daný úkol lépe a bezpečněji, rychleji, pro jakou byl zkonstruován.*

b) Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud nefunguje jeho zapínání a vypínání pomocí vypínače.

*Jakýkoli elektrický nástroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a musí být opraven.*

c) Před prováděním jakéhokoli seřízení, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrických nástrojů vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení a/nebo odpojte bateriový zdroj.

*Taková preventivní opatření snižují nebezpečí nechtěného spuštění elektrického nástroje.*

d) Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí a nedovolte, aby s elektrickým nástrojem pracovaly osoby, které nejsou seznámeny s ním nebo s pokyny k jeho používání.

*Elektrické nástroje v rukou nevyškolených uživatelů jsou nebezpečné.*

e) Udržujte elektrické nástroje. Kontrolujte případná vychýlení nebo sevření pohybujících se částí, poškozené části a jakékoli ostatní podmínky, které mohou mít vliv na provoz elektrických nástrojů.

*V případě poškození nechte elektrický nástroj před jeho dalším použitím opravit.*

*Mnoho nehod vzniká v důsledku nesprávné údržby elektrických nástrojů.*

**f) Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.**

*Správně udržované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami si méně pravděpodobně zaseknou a lépe se ovládají.*

**g) Elektrický nástroj, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny. Berte přitom zřetel na pracovní podmínky a prováděnou práci.**

*Použití elektrického nástroje k jinému než určenému účelu může způsobit nebezpečnou situaci.*

**5) Servis**

**a) Servis vašeho elektrického nástroje svěřte kvalifikovanému opraváři, který použije pouze identické náhradní díly.**

*Tak bude i nadále zajištěna bezpečnost elektrického nástroje.*

**PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ**

**Nedovoľte přístup dětem a slabomyslným osobám.**

**Pokud nástroje nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a slabomyslných osob.**

**UPOZORNĚNÍ PŘI POUŽITÍ DMYCHADLA**

**1. Pro napájení používejte pouze napětí uvedené výrobním štítku.**

*V případě použití napětí vyššího, než je uvedeno, se otáčky nadměrně zvýší a může dojít ke zranění.*

**2. Nepřibližujte během provozu ruce nebo tvář do blízkosti otvoru dmychadla.**

*V takovém případě může dojít ke zranění.*

**3. Při provádění čištění částí, které vedou elektrický proud, jako jsou například elektrické rozvodné desky, dodržujte bezpečnou vzdálenost tohoto nářadí od elektrických vodičů.**

**4. Neucpávejte otvor nebo sání dmychadla.**

*Ucpáním otvoru dmychadla se otáčky motoru nadměrně zvýší a může dojít k poškození lopatek vnitřní části nářadí nebo ke zranění. Může dojít také k přehřátí motoru a ke vzniku požáru.*

**5. Nepoužívejte nářadí v místech, kde jsou umístěny hořlavé materiály, jako jsou laky, barvy, benzen, ředidla nebo benzin. V těchto místech také zabraňte nasátí takových předmětů, jakými jsou hořící oharky cigaret.**

*Může dojít k výbuchu nebo požáru.*

**6. Nepoužívejte nářadí v prostředí s vysokým obsahem chemikálií atd.**

*Umělohmotné části, jako jsou např. lopatky vnitřní části nářadí, mohou povolit a prasknout a může dojít ke zranění.*

**7. Pokud zjistíte, že nářadí má nízký výkon nebo při jeho provozu vzniká nadměrný hluk, okamžitě přerušete práci s nářadím a vypnete je hlavním vypínačem. Vyžádejte si kontrolu a opravu u prodejce, kde jste nářadí zakoupili, nebo v servisním středisku firmy HIKOKI.**

*Pokud budete pokračovat v provozu nářadí, které má neobvyklý chod, může dojít ke zranění.*

**8. Dojde-li omylem k pádu nářadí nebo k jeho nárazu na jiný objekt, proveďte důkladnou kontrolu nářadí z hlediska trhlin, prasknutí nebo deformace atd.**

*V případě trhlin, prasklin nebo deformace nářadí může dojít ke zranění.*

**9. Nepoužívejte nářadí v blízkosti objektů, které vyvíjejí velké množství tepla, jako jsou např. sporáky.**

*V případě použití nářadí v takových místech může dojít k požáru.*

**10. Po použití dmychadla pro vyfoukání nebo vycištění hustého prášku nebo částic prachu proveďte důkladnou kontrolu nářadí.**

*Prášek nebo prachové částice se mohou nasát a ulpět na vnitřních částech a může dojít k prasknutí lopatek nebo zranění.*

**11. Nenechávejte nářadí v chodu na takových místech, jako jsou lavice nebo podlahy.**

*Může dojít ke zranění.*

**PARAMETRY**

Model	RB40SA	RB40VA
Napětí (podle země určení)*	(110V, 220V, 230V, 240V) ~	
Příkon	550 W*	
Otáčky bez zátěžení	16000 min <sup>-1</sup>	0 – 16000 min <sup>-1</sup>
Tlak vzduch	5,5 kPa	0 – 5,5 kPa
Množství vzduchu	3,8 m <sup>3</sup> / min	0 – 3,8 m <sup>3</sup> / min
Hmotnost (bez šňůry)	1,7 kg	

\* Zkontrolujte, prosíme, štítek na výrobku. Štítek podléhá změnám v závislosti na oblastech použití.

**STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ**

○ Sáček na prach .....1  
Standardní příslušenství podléhá změnám bez předchozího oznámení.

**POUŽITÍ**

- Čistící zařízení a vybavení na pilách, v závodech na výrobu cigaret, v přádelnách atd.
- Čistící zařízení a vybavení v opravářských dílnách.
- Vyfukování.

**PŘED POUŽITÍM**

- 1. Zdroj napětí**  
Ujistěte se, že používaný zdroj napětí splňuje požadavky specifikované na štítku výrobku.
- 2. Spínač**  
Ujistěte se, že spínač je v poloze vypnuto. Pokud je zástrčka zasunuta v zásuvce elektrického proudu a spínač je v poloze „ON“, nástroj začne okamžitě pracovat, a to může způsobit vážný úraz.



### 3. Prodlužovací kabel

Pokud je pracoviště vzdáleno od zdroje, použijte prodlužovací kabel o správné tloušťce a kapacitě. Je třeba, aby prodlužovací kabel byl co nejkratší.

### 4. Upevnění trysky a sáčku na prach

## MONTÁŽ A DEMONTÁŽ TRYSKY A SÁČKU NA PRACH

### 1. Montáž trysky

Vložte čep umístěný vně trysky do zářezu na dmýchacím výstupu a otočte trysku na doraz ve směru vyznačeném šipkou na **obr. 1**.

Při demontáži trysky postupujte v opačném pořadí než při montáži.

### 2. Použití dmýchadla pro zachycování prachu

#### (1) Upevnění sáčku na prach

Namontujte sáček na prach na dmýhací výstup a postupujte stejným způsobem, jak bylo popsáno výše pro montáž trysky (**obr. 2**).

#### (2) Montáž trysky

Vložte čep umístěný na vnější straně trysky do zářezu na dmýhacím výstupu a otočte trysku na doraz ve směru vyznačeném šipkou na **obr. 3**.

## ZPŮSOB POUŽITÍ DMYCHADLA

1. Stisknutím spínače a zatlačením pojistky zůstane vypínač v poloze ON (zapnuto) i v případě, když se spínač uvolní, a umožní se tak účinný a nepřerušovaný chod nářadí. Opětovným stisknutím spínače se pojistka vypínače uvolní a vypínač se po uvolnění spínače vypne.
2. U modelu RB40VA se podle síly stisknutí vypínače mění velikost vyfukovacího proudu vzduchu. Maximální velikost vyfukovaného proudu vzduchu lze nastavit pomocí stupnice ovládání otáček (**obr. 4**).
3. Nadměrně velké množství prachu v sáčku na prach snižuje účinnost zachycování prachu dmýchadlem. Aby se zaručila maximální účinnost zachycování prachu, vyprazdňujte často sáček na prach.

## ÚDRŽBA A KONTROLA

### 1. Kontrola šroubů

Pravidelně zkontrolujte všechny šrouby a ujistěte se, že jsou správně utažené. Pokud najdete některé šrouby uvolněné, ihned je utáhněte. Neutažené šrouby mohou vést k vážnému riziku.

### 2. Kontrola uhlíkových kartáčků (Obr. 5)

Motor obsahuje uhlíkové kartáčky, které se opotřebovávají. Vzhledem k tomu, že opotřebované kartáčky mohou vést k problémům s motorem, vyměňte kartáčky za nové se stejným číslem, jakmile se opotřebí nebo jsou na Mez opotřebování. Udržujte kartáčky v čistotě a zabezpečte jejich volný pohyb v držácích.

### 3. Výměna uhlíkových kartáčků

Šroubovákem sejměte kryty kartáčků. Poté lze kartáčky lehce vyjmout.

### 4. Údržba motoru

Vinutí motoru je srdce elektrického zařízení. Ujistěte se, že vinutí není poškozené nebo vlhké vodou nebo olejem.

### 5. Seznam servisních položek

- A: Číslo položky
- B: Kód položky
- C: Číslo použití
- D: Poznámky

## POZOR

Oprava, modifikace a inspekce zařízení HiKOKI musí být prováděny autorizovaným servisním střediskem HiKOKI.

Tento seznam servisních položek bude pomocí předložíte-li jej s vaším zařízením autorizovanému servisnímu středisku HiKOKI společně s požadavkem na opravu nebo další servis.

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

## MODIFIKACE

Výrobky firmy HiKOKI jsou neustále zdokonalovány a modifikovány tak, aby se zavedly nejposlednější výsledky výzkumu a vývoje.

Následně, některé díly (např. čísla kódů nebo návrh) mohou být změněny bez předchozího oznámení.

## ZÁRUKA

Ručíme za to, že elektrické nářadí HiKOKI splňuje zákonné/místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska firmy HiKOKI.

## POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

## Informace o hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly určeny podle EN60745 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického tlaku A: 84 dB(A)  
Neurčitost KpA: 3 dB(A)

Použijte ochranu sluchu.

Typická vážená odmocnina znamená, že hodnota zrychlení nesmí přestoupit hodnotu 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

### ⚠ DİKKAT

Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektrifiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablesiz) elektrikli aletinizi belirtir.

#### 1) Çalışma alanının güvenliği

- Çalışma alanı temiz ve iyi aydınlatılmış olmalıdır.**  
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.**  
Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcıklar toz veya gaz halindeki bu maddeleri ateşleyebilir.
- Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.**  
Dikkatinizi dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

#### 2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır.**  
Fişi herhangi bir şekilde değiştirmeyin. Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.  
Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçının.**  
Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**  
Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablosuna zarar vermeyin.** Elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın.  
Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.  
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.**  
Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılmasına kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.**  
RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

#### 3) Kişisel emniyet

- Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun;** yaptığınız işi izleyin ve sağduyulu davranın. Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.  
Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmaya sonuçlanabilir.

- Kişisel koruyucu donanım kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın.

Uygun koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yararlanmaları azaltacaktır.

- Alet istenmeden çalışmasını engelleyin.** Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun.  
Elektrikli aletleri parmağınızın güç düğmesinin üzerinde olarak taşımamız veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmamız kazalara davetiye çıkarır.
  - Aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.**  
Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.
  - Çok fazla yaklaşmayın.** Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengeni koruyun.  
Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.
  - Uygun şekilde giyinin.** Bol elbiseler giymeyin ve takı eşyaları takmayın. Saçlarınızı, elbislerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.  
Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
  - Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.**  
Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.
- #### 4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı
- Elektrikli aleti zorlamayın.** Yapacağınız iş için doğru alet kullanın.  
Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.
  - Elektrikli alet güç düğmesini açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.**  
Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.
  - Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından ve/veya akü ünitesinden sökün.**  
Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazayla çalışma riskini azaltır.
  - Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.**  
Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
  - Elektrikli aletin bakımını yapın.** Hareketli parçalarda yanlış hizalanma veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin.  
Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.  
Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.
  - Aletleri keskin ve temiz tutun.**  
Uygun şekilde bakım yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

- g) Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.  
Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.
- 5) Servis  
a) Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.  
Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımını sağlanacaktır.

#### ÖNLEM

Çocukları ve zayıf kişileri uzak tutun.

Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve zayıf kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.

#### ÜFLEYİCİ KULLANILIRKEN ALINACAK ÖNLEMLER

- Sadece aletin marka plakası üzerinde gösterilen elektrik voltaj besleme gücünde kullanın.**  
Belirtilenden daha yüksek bir elektrik voltajı kullanılması durumunda, dönme hızı anormal derecede artar ve yaralanmalara neden olabilir.
- Kullanım sırasında elinizi veya yüzünüzü üfleme açıklığına koymayın.**  
Aksi takdirde yaralanmalara neden olabilir.
- Elektrik panosu gibi elektrik taşıyan bölümlerin temizlenmesi gerekirse, bu aleti elektrik kablolarından güvenli bir uzaklıkta çalıştırın.**
- Üfleyicinin hava emme veya üfleme açıklığını kapatmayın.**  
Üfleme açıklığının kapatılması durumunda motorun dönme hızı anormal derecede artar ve aletin iç bölümlerinde hasar oluşabilir veya yaralanmalara neden olabilir. Aynı zamanda motor aşırı ısınarak yangına da neden verebilir.

- Vernik, boya, benzen, tiner, benzin veya benzeri alevlenebilecek maddelerin bulunduğu ortamlarda kullanmayın.** Ayrıca bu gibi ortamlarda, yanar sigara izmariti gibi parçaların aletin içersine çekilmesine izin vermeyin.  
Patlama veya yangınla sonuçlanabilir.
- Yüksek miktarda kimyasal madde içeren ortamlarda kullanmayın.**  
Aletin içersindeki boru vs. gibi plastik kısımlar bu ortamda zayıflayıp kırılabilir ve de yaralanmalara neden olabilir.
- Eğer aletinizden anormal sesler geliyor veya verimli çalışmıyorsa, hemen kullanımı durdurup aletin güç anahtarını kapatın. Aleti bakım ve onarım için satın aldığınız satıcı kuruluşa veya bir HİKOKI Yetkili Servis Merkezine götürün.**  
Bu durumda aletin kullanılmaya devam edilmesi yaralanmalara neden olabilir.
- Aletin yanlışlıkla düşürülmesi veya başka bir cisim tarafından darbe görmesi durumunda tekrar kullanılmadan önce kırılma, çatlama veya deformasyon vs. olmadığına dair tam bir kontrolden geçirin.**  
Alette kırılma, çatlama veya deformasyon olursa yaralanmalara neden olabilir.
- Soba, fırın gibi yüksek ısı veren cisimlerin yakınında kullanmayın.**  
Bu gibi yerlerde kullanılması durumunda yangına neden olabilir.
- Eğer üfleyiciyi yapışkan toz gibi toz parçacıkları içeren maddelerin üflenmesi veya temizlenmesi için kullanıyorsanız, işlemin sonunda üfleyiciyi tam bir kontrolden geçirin.**  
Toz parçacıkları aletin içersine çekilebilir ve iç parçaların üzerine yapışarak kırılma veya yaralanmalara neden olabilir.
- Halen dönme durumunda iken tezgahın üzerinde veya zeminde bırakmayın.**  
Yaralanmalara neden olabilir.

#### TEKNİK ÖZELLİKLER

Model	RB40SA	RB40VA
Voltaj (bölgelere göre)*	(110V, 220V, 230V, 240V) ~	
Güç girişi	550 W*	
Yüksüz hız	16000 dak <sup>-1</sup>	0 – 16000 dak <sup>-1</sup>
Hava Basıncı	5,5 kPa	0 – 5,5 kPa
Hava Hacmi	3,8 m <sup>3</sup> / dak	0 – 3,8 m <sup>3</sup> / dak
Ağırlık (kablo hariç)	1,7 kg	

\* Bu değer bölgeden bölgeye değişiklik gösterdiği için ürünün üzerindeki plakayı kontrol etmeyi unutmayın.

#### STANDART AKSESUARLAR

○ Toz torbası.....1  
Standart aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

#### UYGULAMALAR

- Kereste imalathaneleri, sigara fabrikaları ve iplik fabrikaları gibi tesislerdeki ekipman ve düzeneği temizlemede.  
○ Tamir atölyelerindeki alet ve ekipmanı temizlemede.  
○ Üfleme işlemlerinde.

## ALETİ KULLANMADAN ÖNCE

- Güç kaynağı**  
Kullanılan güç kaynağının, ürünün üzerinde bulunan plakada belirtilen güç gerekliliklerine uygun olduğundan emin olun.
- Açma/ Kapama anahtarı**  
Açma/ kapama anahtarının OFF konumunda olduğundan emin olun. Açma/ kapama anahtarı ON konumundayken aletin fişi prize takılırsa, alet derhal çalışmaya başlar ve ciddi kazalar meydana gelebilir.
- Uzatma kablosu**  
Çalışma alanı güç kaynağından uzakta olduğunda, yeterli kalınlıkta ve belirtilen gücü kaldırabilen bir uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosu olabildiğince kısa tutulmalıdır.
- Ağızlığın ve toz torbasının takılması**

## AĞIZLIĞIN VE TOZ TORBASININ TAKILMASI VE SÖKÜLMESİ

- Ağızlığın Takılması**  
Ağızlığın dış yüzeyindeki kenetleme iğnesini üfleme deliğinin üzerindeki çıkıntıya takın ve ağızlığı **Şekil. 1'**de gösterilen işaret yönünde tamamen çevirin. Ağızlığı sökmek için yukarıdaki işlemleri tersiden uygulayın.
- Üfleycinin toz toplayıcı olarak kullanımda**
  - Toz Torbasının Takılması  
Toz torbasını, yukarıda ağızlık takılması için belirtilen işlemleri uygulayarak üfleme deliğinin üzerine takın (**Şekil. 2**).
  - Ağızlığın takılması  
Ağızlığın dış yüzeyindeki kenetleme iğnesini emme deliğinin üzerindeki çıkıntıya takın ve ağızlığı **Şekil. 3'**de gösterilen işaret yönünde tamamen çevirin.

## ÜFLEYİCİNİN KULLANIMI

- Tetiği çekip ve de durdurucuyu iterek, anahtar AÇIK (ON) pozisyonunda bırakılabilir. Böylece tetik bırakılsa bile verimli çalışma için kesintisiz işletim sağlanır. Tekrar tetik çekilirse, durdurucu serbest kalır ve de tetik bırakıldığında, anahtar KAPALI (OFF) konuma gelir.
- RB40VA modelinde, anahtarı çekme gücü, üfleme gücünü kontrol eder. Hız kontrol kadranı yardımıyla azami üfleme güç ayarı yapılabilir. (**Şekil. 4**).
- Toz torbasının aşırı dolması, üfleycinin toz toplama verimliliğini azaltır.  
Toz toplama verimliliğini azamidede tutmak için toz torbasını sık sık boşaltın.

## BAKIM VE İNCELEME

- Montaj vidalarının incelenmesi**  
Tüm montaj vidalarını düzenli olarak inceleyin ve sağlam şekilde sıkılı olduğundan emin olun. Gevşeyen vidaları derhal sıkın. Gevşemiş vidalar ciddi tehlikelere yol açabilir.
- Kömürlerin Kontrol Edilmesi (Şekil 5)**  
Motor sürekli olarak, tüketilebilir parçalar olan kömürleri kullanır. Aşırı derece aşınmış kömürler motorda soruna neden olabileceğinden, kömür bittiğinde veya "aşınma sınırına" geldiğinde, şekilde gösterilen kömür tanımlama sayısına sahip yeni bir kömürle değiştirin. Ayrıca, kömürlerin her zaman temiz olduğundan ve kömür tutucularının içinde rahatça kayabildiklerinden emin olun.

### 3. Kömürün Değiştirilmesi

Kömür kapaklarını düz uçlu bir tornavidayla çıkardıktan sonra kömürü kolaylıkla değiştirebilirsiniz.

### 4. Motorun incelenmesi

Motor biriminin sarıları, bu ağır iş aletinin "kalbidir". Sargının hasar görmediğinden ve/veya yağ ya da su ile ıslanmadığından emin olun.

### 5. Servis parçaları listesi

- A: Parça no.
- B: Kod no.
- C: Kullanılan sayı
- D: Açıklamalar

### DİKKAT

HiKOKI Ağır İş Aletlerinin bakımı, değiştirilmesi ve incelenmesi, HiKOKI Yetkili Servis Merkezlerince gerçekleştirilmelidir.

Bu Parça Listesi, tamir veya herhangi başka bir bakım gerektiğinde HiKOKI Yetkili Servis Merkezine çok yardımcı olur.

Ağır iş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

### DEĞİŞİKLİKLER

HiKOKI Ağır İş Aletleri en son teknolojik ilerlemelere uygun olarak sürekli değiştirilmekte ve geliştirilmektedir. Dolayısıyla, bazı kısımlarda (örneğin kod numaraları ve/veya tasarım gibi) önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

## GARANTİ

HiKOKI Elektrikli El Aletlerine ülkelere özgü hukuki düzenlemeler çerçevesinde garanti vermekteyiz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanım, normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, Elektrikli El Aleti, sökülmemiş bir şekilde, bu kullanım kılavuzunun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir HiKOKI yetkili servis merkezine gönderilmelidir.

### NOT

HiKOKI'nin süregelen araştırma ve geliştirme programına bağlı olarak burada belirtilen teknik özelliklerde önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

### Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

Ölçülen değerlerin EN60745 ve ISO 4871'e uygun olduğu tespit edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı gürültü gücü derecesi: 84 dB(A)  
Belirsiz KpA: 3 dB(A)

Kulak koruyucusu kullanın.

Tipik ağırlıklı etkin (RMS) ivme değeri 2,5 metre/saniye<sup>2</sup>'yi geçmez.

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все правила безопасности и инструкции. Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраняйте все правила и инструкции на будущее. Термин "электроинструмент" в контексте всех мер предосторожности относится к эксплуатируемому Вами электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (беспроводному).

#### 1) Безопасность на рабочем месте

- a) Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте.

*Беспорядок и плохое освещение приводят к несчастным случаям.*

- b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости огнеопасных жидкостей, горячих газов или легковоспламеняющейся пыли.

*Электроинструменты порождают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.*

- c) Держите детей и наблюдающих на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента.

*Отвлечение внимания может стать для Вас причиной потери управления.*

#### 2) Электробезопасность

- a) Сетевые вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке. Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никоим образом.

*Не используйте никакие адаптерные переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами.*

*Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшат опасность поражения электрическим током.*

- b) Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам.

*Если Ваше тело соприкоснется с заземленными поверхностями, возрастет опасность поражения электрическим током.*

- c) Не подвергайте электроинструменты действию воды или влаги.

*При попадании воды в электроинструмент возрастет опасность поражения электрическим током.*

- d) Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взявшись за шнур, не тяните за шнур и не дергайте за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки. Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми кромками и движущихся деталей.

*Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.*

- e) При эксплуатации электроинструмента вне помещений, используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования вне помещения.

*Использование шнура, предназначенного для работы вне помещений, уменьшит опасность поражения электрическим током.*

- f) При эксплуатации электроинструмента во влажной среде, используйте устройство защитного отключения (RCD) источника питания.

*Использование RCD уменьшит опасность поражения электрическим током.*

#### 3) Личная безопасность

- a) Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента.

*Не используйте электроинструмент, когда Вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.*

*Мгновенная потеря внимания вовремя эксплуатации электроинструментов может привести к серьезной травме.*

- b) Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз.

*Защитное снаряжение, например, противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользящей подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшат травмы.*

- c) Избегайте непреднамеренного включения двигателя. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подниманием, переноской или подсоединением к сетевой розетке и/или портативному батарейному источнику питания.

*Переноска электроинструментов, когда Вы палец держите на выключателе, или подсоединение электроинструментов к сетевой розетке, когда выключатель будет находиться в положении включения, приводит к несчастным случаям.*

- d) Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.

*Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента, может привести к полному травмированию.*

- e) Не теряйте устойчивость. Все время имейте точку опоры и сохраняйте равновесие.

*Это поможет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.*

- f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей.

*Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.*

- g) Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом.  
*Использование данных устройств может уменьшить опасность, связанные с пылью.*
- 4) Эксплуатация и обслуживание электроинструментов
- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте надлежащий для Вашего применения электроинструмент.  
*Надлежащий электроинструмент будет выполнять работу лучше и надежнее в том режиме работы, на который он рассчитан.*
- b) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем, если с его помощью нельзя будет включить и выключить инструмент.  
*Каждый электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, будет представлять опасность, и его будет необходимо отремонтировать.*
- c) Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или портативный батарейный источник питания от электроинструмента перед началом выполнения какой-либо из регулировок, перед сменой принадлежностей или хранением электроинструментов.  
*Такие профилактические меры безопасности уменьшат опасность непреднамеренного включения двигателя электроинструмента.*
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте, и не разрешайте людям, не знающим как обращаться с электроинструментом или не изучившим данное руководство, работать с электроинструментом.  
*Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.*
- e) Содержите электроинструменты в исправности. Проверьте, нет ли несоосности или заедания движущихся частей, повреждения деталей или какого-либо другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроинструментов.  
*При наличии повреждения отремонтируйте электроинструмент перед его эксплуатацией.*  
*Большое количество несчастных случаев связано с плохим обслуживанием электроинструментов.*
- f) Содержите режущие инструменты остро заточенными и чистыми.  
*Надлежащим образом содержащиеся в исправности режущие инструменты с острыми режущими кромками будут меньше заедать и будут легче в управлении.*
- g) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с данным руководством, принимая во внимание условия и объем выполняемой работы.  
*Использование электроинструмента для выполнения работ не по прямому назначению может привести к опасной ситуации.*

- 5) Обслуживание
- a) Обслуживание Вашего электроинструмента должно выполняться квалифицированным представителем ремонтной службы с использованием только идентичных запасных частей.  
*Это обеспечит сохранность и безопасность электроинструмента.*

## МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Держите подальше от детей и немощных людей. Если инструменты не используются, их следует хранить в недоступном для детей и немощных людей месте.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ВОЗДУХОДУВКИ

- Используйте только источники питания с напряжением, указанным на паспортной табличке.  
*Использование напряжения, превышающего указанное, приведет к непредусмотренному повышению скорости вращения и может привести к травме.*
- Не располагайте Ваши руки или лицо рядом с выходным отверстием воздуходувки во время работы.  
*Несоблюдение этого правила может привести к травме.*
- Удалите данный аппарат на безопасное расстояние от электрических проводников при очистке таких электропроводящих участков, как электрический щиток.
- Не перекрывайте выходное или входное отверстие.  
*Блокирование выходного отверстия приведет к непредусмотренному повышению скорости вращения, и может повредить лопасти во внутренней части аппарата, или привести к травме. Также это может привести к перегреву двигателя и пожару.*
- Не используйте в местах, где находятся такие легковоспламеняемые материалы, как лак, краска, бензол, растворитель или бензин. Также не позволяйте таким предметам, как непогашенные сигаретные окурки, попадать внутрь в таких местах.  
*Это может привести к взрыву или пожару.*
- Не используйте в местах скопления больших доз химических веществ и т.п.  
*Пластиковые детали, такие, как лопасти во внутренней части аппарата, могут потерять прочность и сломаться, что может привести в травме.*
- Если Вы заметили, что аппарат плохо работает или издает посторонние шумы, немедленно прекратите эксплуатацию и переведите выключатель питания в выключенное положение. Обратитесь по поводу проверки и ремонта к дилеру, у которого Вы приобрели аппарат, или в уполномоченный сервисный центр фирмы NiKOKI.  
*Продолжение эксплуатации неправильно работающего аппарата может привести к травме.*
- Если аппарат был по ошибке уронен или ударен о другой предмет, проведите тщательную проверку аппарата на наличие трещин, поломок, деформации или т.п.  
*Использование аппарата, который имеет трещины, поломки или деформации, может привести к травме.*

9. **Не используйте рядом с такими объектами, выделяющими жар, как печи.**  
Использование рядом с такими объектами может привести к пожару.

10. **Проведите тщательную проверку при использовании воздуходувки для продувки или очистки вязкого порошка или частиц пыли.**  
Порошок или частицы пыли могут попасть внутрь аппарата и прилипнуть внутри, что может привести к поломке лопастей или к получению травмы.
11. **Не оставляйте в таких местах, как снамейки или пол, аппарат, который еще вращается.**  
Это может привести к травме.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	RB40SA	RB40VA
Напряжение (по регионам)*	(110В, 220В, 230В, 240В) ~	
Потребляемая мощность	550 Вт*	
Скорость вращения без нагрузки	16000 мин <sup>-1</sup>	0 – 16000 мин <sup>-1</sup>
Давление воздуха	5,5 kPa	0 – 5,5 kPa
Подача воздуха	3,8 м <sup>3</sup> / мин	0 – 3,8 м <sup>3</sup> / мин
Вес (без шнура)	1,7 кг	

\* Проверьте паспортную табличку на изделии, так как она меняется в зависимости от региона.

## СТАНДАРТНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- Мешок для сбора пыли.....1  
Набор стандартных принадлежностей может быть изменен без уведомления.

## ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- Приспособления и оборудование для очистки на лесопилках, фабриках по производству сигарет, прядильных фабриках и т.д.  
○ Очистные устройства и оборудование в ремонтных мастерских.  
○ Процесс продувки.

## ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 1. Источник электропитания

Проследите за тем, чтобы используемый источник электропитания соответствовал требованиям к источнику электропитания, указанным на типовой табличке изделия.

### 2. Переключатель "Вкл./ Выкл."

Убедитесь в том, что переключатель находится в положении "Выкл.". Если вы вставляете штепсель в розетку, а переключатель находится в положении "Вкл.", инструмент немедленно заработает, что может стать причиной серьезной травмы.

### 3. Удлинитель

Когда рабочая площадка удалена от источника электропитания, пользуйтесь удлинителем. Удлинитель должен иметь требуемую площадь поперечного сечения и обеспечивать работу инструмента заданной мощности. Разматывайте удлинитель только на реально необходимую для данного конкретного применения длину.

### 4. Установка насадки и мешка для сбора пыли

## УСТАНОВКА И СНЯТИЕ НАСАДКИ И МЕШКА ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ

### 1. Установка насадки

Вставьте штырь, расположенный на внешней стороне насадки в предусмотренную прорезь на выходном отверстии, и полностью поверните насадку в направлении, указанном стрелкой, как показано на **Рис. 1**.

Для снятия насадки, выполните приведенные выше действия в обратном порядке.

### 2. При использовании воздуходувки для сбора пыли

#### (1) Установка мешка для сбора пыли

Установите мешок на выходном отверстии, следуя вышеприведенным указаниям для установки насадки (**Рис. 2**).

#### (2) Установка насадки

Вставьте штырь, расположенный на внешней стороне насадки в предусмотренную прорезь на входном отверстии, и полностью поверните насадку в направлении, указанном стрелкой, как показано на **Рис. 3**.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВОЗДУХОДУВКИ

- Нажмите пусковой выключатель и стопор. Выключатель будет оставаться в положении ВКЛ (ON), даже при его отпускании, обеспечивая эффективную, непрерывную работу. При нажатии пускового выключателя еще раз, стопор будет отключен и выключатель выключится в положение ВЫКЛ (OFF) при его отпускании.
- В модели RB40VA сила нажатия на пусковой выключатель изменяет величину силы выдувания. Максимальная величина силы выдувания может быть отрегулирована при помощи диска регулирования скорости (**Рис. 4**).
- Слишком большой объем пыли в мешке для сбора пыли уменьшит эффективность сбора пыли воздуходувкой.  
Для обеспечения максимальной эффективности сбора пыли, чаще опорожняйте мешок для сбора пыли.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКА

### 1. Проверка установленных винтов

Регулярно проверяйте все установленные на инструменте винты, следите за тем, чтобы они были как следует затянуты. Немедленно затяните винт, который окажется ослабленным. Невыполнение этого правила грозит серьёзной опасностью.

### 2. Обследование угольных щеток (Рис. 5)

В двигателе используются угольные щетки, которые постепенно изнашиваются. Так как чрезмерно изношенная угольная щетка может повредить двигатель, заменяйте изношенные угольные щетки новыми, имеющими тот же номер, как и показанный на рисунке, или близкими к "пределу износа". Кроме того, всегда содержите угольные щетки в чистоте и обязательно следите за тем, чтобы они могли свободно скользить в щеткодержателе.

### 3. Замена угольных щеток

Снимите колпаки щеток при помощи отвертки с плоской головкой. После этого угольные щетки могут быть легко сняты.

### 4. Техническое обслуживание двигателя

Обмотка двигателя - "сердце" электроинструмента. Проявляйте должное внимание, следя за тем, чтобы обмотка не была повреждена и/или залита маслом или водой.

### 5. Порядок записей по техобслуживанию

- A: пункт №
- B: код №
- C: количество применений
- D: замечания

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Ремонт, модификация и проверка электроинструментов НіКОКІ должна проводиться только в авторизованных сервисных центрах НіКОКІ. Данный список принесите в мастерскую вместе с инструментом для проведения ремонта или технического обслуживания.

При использовании или техобслуживании инструмента всегда следите за выполнением всех правил и норм безопасности.

## ЗАМЕЧАНИЕ

Фирма НіКОКІ непрерывно работает над совершенствованием своих изделий, поэтому мы сохраняем за собой право на внесение изменений в технические характеристики, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, без предупреждения об этом.

## ГАРАНТИЯ

Мы гарантируем соответствие автоматических инструментов НіКОКІ нормативным/национальным положениям. Данная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использования или ненадлежащего обращения, а также нормального износа. В случае подачи жалобы отправляйте автоматический инструмент в неразобранном состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находится в конце инструкции по обращению, в авторизованный центр обслуживания НіКОКІ.

## ПРИМЕЧАНИЕ

На основании постоянных программ исследования и развития, НіКОКІ оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

## Информация, касающаяся создаваемого шума и вибрации

Измеряемые величины были определены в соответствии с EN60745 и заявлены в соответствии с ISO 4871.

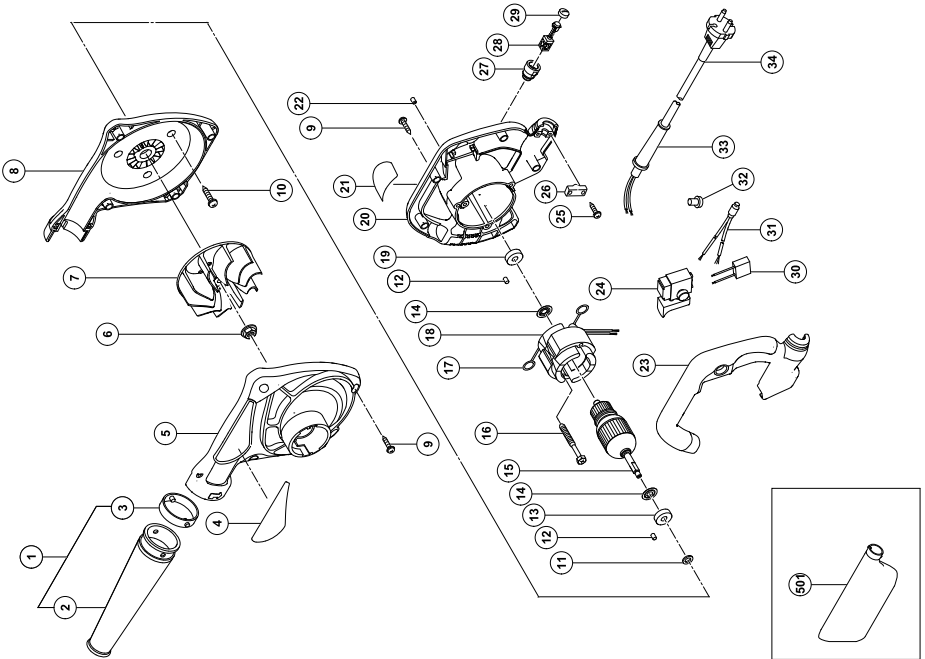
Измеренный средневзвешенный уровень звукового давления: 84 дБ (А)

Погрешность Кра: 3 дБ (А)

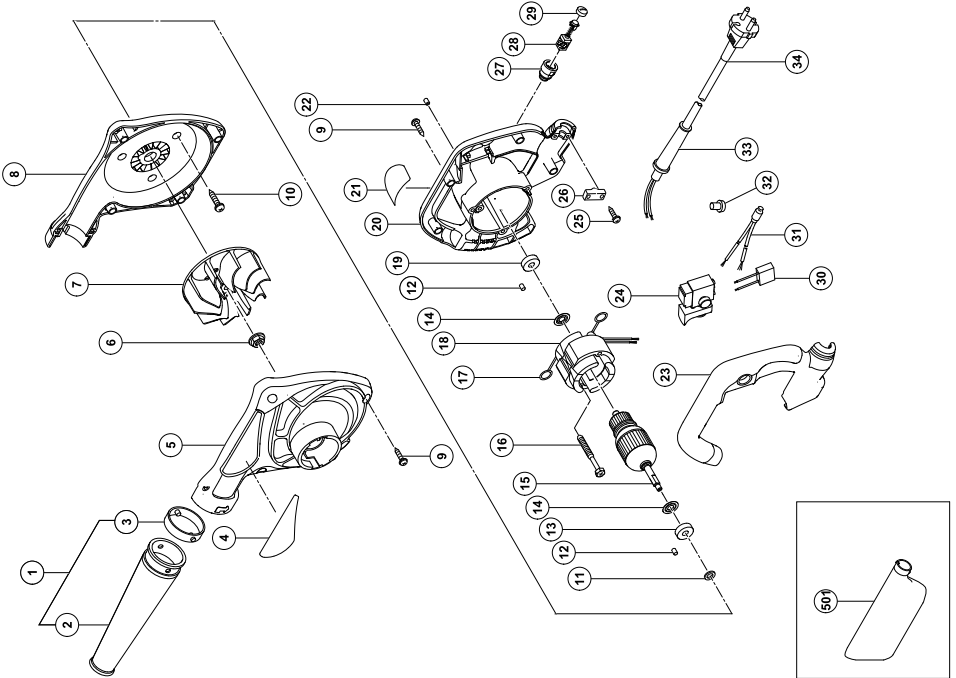
Надевайте наушники.

Типичное взвешенное среднеквадратическое значение ускорения не превышает 2,5 м/с<sup>2</sup>.





A	B	C	D
1	323-582	1	"2, 3"
2	————	1	
3	323-583	1	
4	————	1	
5	323-573	1	M6
6	323-572	1	
7	323-571	1	
8	323-570	1	
9	301-653	10	D4x20
10	305-507	3	D5x30
11	930-079	1	
12	931-701	2	
13	608-DDW	1	608DDW
14	982-631	2	
15-1	360-683C	1	110V
15-2	360-683E	1	220V-230V
15-3	360-683F	1	240V
16	980-864	2	D5x40
17	930-630	2	
18-1	340-602K	1	110V "17"
18-2	340-602H	1	220V-230V "17"
18-3	340-602E	1	220V-230V "17" "ITA, AUT, CHN"
18-4	340-602F	1	240V "17"
19	608-DDW	1	608DDW
20	323-577	1	"22, 27"
21	————	1	
22	938-477	2	M5x8
23	323-574	1	
24	323-575	1	
25	984-750	2	D4x16 "VEN"
26	960-266	1	"VEN"
27	957-571	2	
28	999-021	2	
29	931-266	2	
30	994-273	1	"ITA, AUT, VEN, CHN"
31	303-837	2	
32	959-141	2	
33	307-217	1	D7.2
34	————	1	
501	323-587	1	



A	B	C	D
1	323-582	1	"2, 3"
2	————	1	
3	323-583	1	
4	————	1	
5	323-573	1	M6
6	323-572	1	
7	323-571	1	
8	323-570	1	
9	301-653	10	D4x20
10	305-507	3	D5x30
11	930-079	1	
12	931-701	2	
13	608-DDW	1	608DDW
14	982-631	2	
15-1	360-683C	1	110V
15-2	360-683E	1	220V-230V
15-3	360-683F	1	240V
16	980-864	2	D5x40
17	930-630	2	
18-1	340-602K	1	110V "17"
18-2	340-602E	1	220V-230V "17"
18-3	340-602H	1	230V "17" "GBR, SAF, EUROPE, AUT, SUI"
18-4	340-602J	1	240V "17"
19	608-DDW	1	608DDW
20	323-577	1	"22, 27"
21	————	1	
22	938-477	2	M5x8
23	323-574	1	
24	323-086	1	
25	984-750	2	D4x16
26	960-266	1	
27	957-571	2	
28	999-021	2	
29	931-266	2	
30	930-039	1	"ITA, AUT, VEN, CHN"
31	303-837	2	
32	959-141	2	
33	307-217	1	D7.2
34	————	1	
501	323-587	1	

<p>English</p> <p><b><u>GUARANTEE CERTIFICATE</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model No.</li> <li>② Serial No.</li> <li>③ Date of Purchase</li> <li>④ Customer Name and Address</li> <li>⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)</li> </ol>	<p>Magyar</p> <p><b><u>GARANCIA BIZONYLAT</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Típuszám</li> <li>② Sorozatszám</li> <li>③ A vásárlás dátuma</li> <li>④ A Vásárló neve és címe</li> <li>⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)</li> </ol>
<p>Deutsch</p> <p><b><u>GARANTIESCHEIN</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Modell-Nr.</li> <li>② Serien-Nr.</li> <li>③ Kaufdatum</li> <li>④ Name und Anschrift des Kunden</li> <li>⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)</li> </ol>	<p>Čeština</p> <p><b><u>ZÁRUČNÍ LIST</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model č.</li> <li>② Série č.</li> <li>③ Datum nákupu</li> <li>④ Jméno a adresa zákazníka</li> <li>⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)</li> </ol>
<p>Ελληνικά</p> <p><b><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Αρ. Μοντέλου</li> <li>② Αύξων Αρ.</li> <li>③ Ημερομηνία αγοράς</li> <li>④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη</li> <li>⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)</li> </ol>	<p>Türkçe</p> <p><b><u>GARANTİ SERTİFİKASI</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model No.</li> <li>② Seri No.</li> <li>③ Satın Alma Tarihi</li> <li>④ Müşteri Adı ve Adresi</li> <li>⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)</li> </ol>
<p>Polski</p> <p><b><u>GWARANCJA</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model</li> <li>② Numer seryjny</li> <li>③ Data zakupu</li> <li>④ Nazwa klienta i adres</li> <li>⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)</li> </ol>	<p>Русский</p> <p><b><u>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Модель №</li> <li>② Серийный №</li> <li>③ Дата покупки</li> <li>④ Название и адрес заказчика</li> <li>⑤ Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)</li> </ol>

# HIKOKI

①	
②	
③	
④	
⑤	



## **Hikoki Power Tools Österreich GmbH**

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355  
Wiener Neudorf, Austria  
Tel: +43 2236 64673/5  
Fax: +43 2236 63373  
URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

## **Hikoki Power Tools Hungary Kft.**

1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary  
Tel: +36 1 2643433  
Fax: +36 1 2643429  
URL: <http://www.hikoki-powertools.hu>

## **Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.**

ul. Gierdziejewskiego 1  
02-495 Warszawa, Poland  
Tel: +48 22 863 33 78  
Fax: +48 22 863 33 82  
URL: <http://www.hikoki-narzedzia.pl>

## **Hikoki Power Tools Czech s.r.o.**

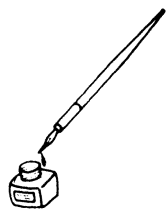
Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic  
Tel: +420 547 422 660  
Fax: +420 547 213 588  
URL: <http://www.hikoki-powertools.cz>

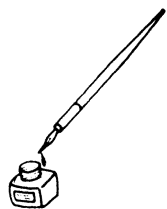
## **Hikoki Power Tools RUS L.L.C.**


Kashirskoe Shosse 41, bldg. 2, 115409, Moscow, Russia  
Tel: +7 495 727 4460  
Fax: +7 495 727 4461  
URL: <http://www.hikoki-powertools.ru>

## **Hikoki Power Tools Romania S.R.L.**

Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse  
No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania  
Tel: +40 371 135 109  
Fax: +40 372 899 765  
URL: <http://www.hikoki-powertools.ro>





<p>English</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Blower, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Magyar</p> <p><b>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a Fűvógép, amely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek vonatkozó követelményeinek *2) és szabványainak *3). Műszaki fájl a *4) - Lásd alább. Az EU képviseleti iroda európai szabványügyi menedzsere jogosult a műszaki dokumentációt összeállítására. Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>
<p>Deutsch</p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Gebläse allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Čeština</p> <p><b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES</b></p> <p>Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že dmychadlo, identifikované podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnic *2) a norem *3). Technický soubor *4) - viz níže. K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení. Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>Ελληνικά</p> <p><b>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b></p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι ο Φυσητήρας, ο οποίος προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνος με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και με τα σχετικά πρότυπα *3). Τεχνικό Αρχείο στο *4) – Δείτε παρακάτω. Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου. Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.</p>	<p>Türkçe</p> <p><b>AT UYGUNLUK BEYANI</b></p> <p>Tip ve özel tanımlanmış koduyla *1) tanımlı Üfleyici'nin direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosyası *4) dedir – Aşağıya bakın. Avrupa'daki temsilcilik ofisindeki Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyası derlemek için yetkilendirilmiştir. Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>Polski</p> <p><b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE</b></p> <p>Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że dmuchawa podanego typu i oznaczona unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodna z wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna w *4) – Patrz poniżej. Menedżer Norm Europejskich przedstawicielstwa firmy w Europie jest uprawniony do sporządzania dokumentacji technicznej. Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.</p>	<p>Русский</p> <p><b>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</b></p> <p>Мы с полной ответственностью заявляем, что воздуходувка, идентифицируемая по типу и соответствующему идентификационному коду *1), отвечает всем соответствующим требованиям директив *2) и стандартов *3). Техническая документация в *4) – см. ниже. Менеджер по европейским стандартам в представительстве в Европе уполномочен составлять техническую документацию. Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.</p>
<p>*1) RB40SA C331953S RB40VA C329358R</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>29. 6. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>29. 6. 2018  A. Nakagawa Corporate Officer</p> 